Fundación Interamericana

2012

En Resumen

Índice

Consejo Directivo 2
Consejo Asesor 3
Personal de la Fundación 4
Mensaje del Presidente del Consejo Directivo . . 6
Informe del Presidente de la IAF 8
Información Financiera y Estadística 10
Nuevas Inversiones Por País 12
Argentina *14*
Belice *16*
Bolivia *18*
Brasil *20*
Colombia *24*
Costa Rica *26*
Ecuador *28*
El Salvador *30*
Guatemala *34*
Haití *36*
Honduras *38*
Latinoamérica (Regional) *40*
México *42*
Nicaragua *44*
Panamá *46*
Paraguay *48*
Perú *50*
República Dominicana *52*
Uruguay *58*
Otras Carteras Vigentes 58
El Programa RedEAmérica 59
Publicaciones 60
Resultados 61
Becas 64
Eventos Destacados 66

Portada: Estudiante hondureño, página 41 (Cortesía de OYE); caficultor nicaragüense de UCPO, página 48 (Patrick Ahern); fotógrafo haitiano con FFFJ, página 38 (Alyssa Nicol); bailarína peruana en el Museo Nacional del Indígena Americano (NMAI), página 66 (Tie Xu); detalle de tejido de Edmundo Huarancca del ex donatario de la IAF Procaya Perú, de Ayacucho (Mark Caicedo).

Página opuesta: Pompeyo Berrocal en el NMAI, p.66. (Tie Xu)

Fundación Interamericana

2012 en Resumen

1 de octubre de 2011 a 30 de septiembre de 2012

Directora: Paula Durbin
Editor adjunto: Eduardo Rodríguez-Frías
Editor de fotografía: Mark Caicedo
Asistente editorial: Maria Jovanovic
Ediciones traducidas: Darío Elías, Anna Maria Greenston
Diseño e impresión: Jamie Harvey, Talleres Gráficos del Gobierno de Estados Unidos

CORTESÍA DE LA FUNDACIÓN SARAKI

La Fundación Saraki, página 50, trabaja con organizaciones paraguayas por los derechos de las personas con discapacidad.

La Fundación Interamericana

La Fundación Interamericana (IAF, por sus siglas en inglés), organismo autónomo de asistencia exterior del gobierno de Estados Unidos, concede donaciones para el desarrollo de base en América Latina y el Caribe. La IAF, creada por el Congreso en 1969, responde directamente a los grupos de base y las organizaciones que los apoyan. Invierte en iniciativas de ciudadanos trabanjando para que sus comunidades florezcan. Los donatarios de la IAF afirman su compromiso contribuyendo en especie y/o en efectivo para el éxito de sus proyectos, y movilizando recursos para que sus efectos perduren. La IAF promueve alianzas con empresas, gobiernos y otras organizaciones comunitarias con el propósito de mejorar la calidad de vida de sectores pobres de la población y fortalecer prácticas democráticas. Con el fin de contribuir a una mejor comprensión del proceso de desarrollo, la IAF comparte experiencias mediante publicaciones y una variedad de foros.

La Fundación Interamericana está regida por un consejo directivo nombrado por el presidente de los Estados Unidos y ratificado por el Senado. Seis de sus integrantes provienen del sector privado y tres del gobierno federal. Un presidente, nombrado por el consejo, se constituye en el director ejecutivo de la Fundación Interamericana y dirige un personal de 47 funcionarios con sede en Washington, D.C.

Anualmente, el Congreso de los Estados Unidos asigna fondos a la Fundación Interamericana. La IAF también tiene acceso al Fondo Fiduciario de Progreso Social, administrado por el Banco Interamericano de Desarrollo, el cual está constituido por las amortizaciones de los préstamos que el gobierno de los Estados Unidos concedió a varios gobiernos de América Latina y el Caribe por medio de la Alianza para el Progreso. Desde 1972, la IAF ha otorgado 5.039 donaciones por más de US$697 millones. Los donatarios han comprometido o movilizado otros US$969 millones. Juntos, la IAF y sus donatarios han mejorado las condiciones de vida de cientos de miles de familias pobres en comunidades de todo el continente.

Consejo Directivo*

John P. Salazar, *presidente interino*
Abogado
Rodey, Dickason, Sloan, Akin & Robb
Albuquerque, Nuevo México

Thomas J. Dodd, *vicepresidente interino*
Embajador de EE.UU. en Costa Rica (1997–2001) y Uruguay (1993–1997)
Profesor adjunto emérito, Escuela de Servicio Diplomático
Georgetown University
Washington, D.C.

Eddy Arriola
Presidente del consejo de directores
Apollo Bank
Miami, Florida

J. Kelly Ryan
Subsecretaria interina, Seguridad de Inmigración y Frontera
Departamento de Seguridad Nacional
Washington, D.C.

Jack C. Vaughn, Jr.
Vaughn Petroleum, LLC
Dallas, Texas

Roger W. Wallace
Vicepresidente de asuntos gubernamentales
Pioneer Natural Resources Company
Irving, Texas

* Al 30 de septiembre de 2012.

Consejo Asesor*

Alexander F. Watson, *presidente*
Director gerente
Hills & Company International Consultants

Kay K. Arnold, *vicepresidente***
Vicepresidente de relaciones públicas
Entergy Corporation

Marcos Flávio Azzi
Fundador y director
Instituto Azzi (Brasil)

Don Browne
Consultor de medios de comunicación
Ex presidente
Telemundo Communications Group
NBC Universal

Oscar A. Chacón
Director ejecutivo
National Alliance of Latin American and Caribbean Communities

Elena Echavarría
Presidente del consejo directivo
Fundación Liderazgo y Democracia
Miembro del directorio
Fundación Corona (Colombia)

Rafael Fernández-MacGregor B.
Director general
Blue Label México (México)

James R. Jones
Director general
ManattJones Global Strategies

Charles Krause
Director fundador
Charles Krause/Reporting Fine Art

Nicolás Mariscal T.
Presidente, consejo directivo
Marhnos Group (México)

Shannon K. O'Neil
Investigadora y titular de la beca Douglas Dillon para Estudios Latinoamericanos
Council on Foreign Relations

Anita Pérez Ferguson**
Directora ejecutiva
THRIVE

Juan Edgar Picado
Socio principal
Picado & Picado (Costa Rica)

Dumas M. Siméus
Fundador y presidente
Organization Sové Lavi

Susan Tiano
Directora, Latin American and Iberian Institute
Profesora de Sociología
University of New Mexico

Frank D. Yturria**
Yturria Ranch
Presidente y director general
Las Animas Energy Company

**Ex presidente del Consejo Directivo de la IAF

Personal de la Fundación*

Presidencia

Robert N. Kaplan, *presidente y director ejecutivo*
Cindy Soto, *asistente ejecutiva*

Oficina de Evaluación

Emilia Rodríguez-Stein, *directora de evaluación*
Michael Campbell, *auditor*
Miguel Cuevas, *especialista en análisis y evaluación*
Rosemarie Moreken, *especialista en análisis y evaluación*

Oficina de Asuntos Externos y Gubernamentales

Manuel Núñez, *director de asuntos externos y gubernamentales*
Edith Bermúdez, *especialista en relaciones públicas*
Mark Caicedo, *especialista en relaciones públicas*
Paula Durbin, *directora de publicaciones y becas*
Megan Fletcher, *especialista en relaciones legislativas*
Eduardo Rodríguez-Frías, *especialista en relaciones públicas*

Oficina de Asesoría Jurídica

Paul Zimmerman, *asesor jurídico*
Mara Quintero Campbell, *asistente de asesoría jurídica*

Oficina de Operaciones

Juan Price, *director de operaciones*
Keidy Berroa-Coplin, *asistente administrativa*
Anthony Cochran, *especialista de servicios generales*
Daniel Glenn, *especialista de tecnología informática*
Ana Savage, *especialista financiera*
Juanda Smith, *especialista de servicios generales*
Tie Xu, *especialista de tecnología informática*
Tina Zabitchuck, *directora de recursos humanos*

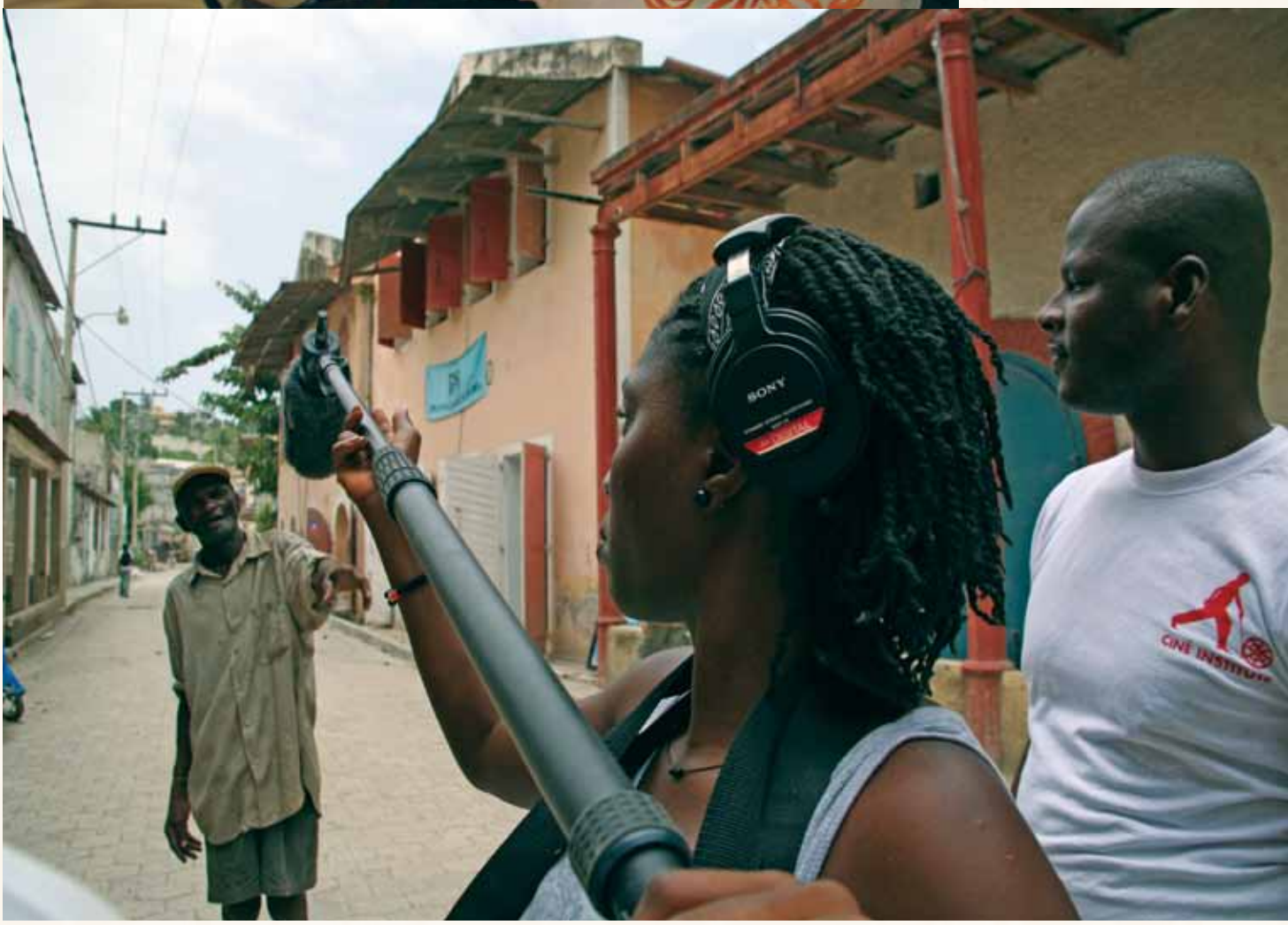
Oficina de Programas

Stephen Cox, *vicepresidente de programas*
Patrick Ahern, *representante de la Fundación, Nicaragua*
Alejandra Argueta, *asistente de programas*
Gabriela Boyer, *representante de la Fundación, México*
Miriam Brandão, *representante de la Fundación, Perú*
Jeremy Coon, *representante de la Fundación, Argentina y Paraguay*
Sandra Epley, *administradora de programas*
David Fleischer, *representante de la Fundación, Brasil y Uruguay*
Kevin Healy, *representante de la Fundación, Bolivia*
Amanda Hess, *asistente de programas*
Seth Jesse, *representante de la Fundación, El Salvador*
Marcy Kelley, *representante de la Fundación, Costa Rica y Ecuador*
Amy Kirschenbaum, *representante de la Fundación, Brasil*
Jenny Petrow, *representante de la Fundación, Caribe anglófono, República Dominicana y Haití*
Monica Radwan, *asistente de programas*
John Reed, *representante de la Fundación, Belice y Honduras*
Juanita Roca, *representante de la Fundación, Chile y Colombia*
José Toasa, *representante de la Fundación, Guatemala y Panamá*
Priscila Silva, *asistente de programas*
Alexis Toussaint, *asistente de programas*

* Al 30 de septiembre de 2012.

REBECCA JANES

Estudiantes haitianos de FFFJ, página 36.



Mensaje del presidente del Consejo Directivo

Cada año en que he presentado el informe anual de la Fundación Interamericana, lo he percibido como un vívido recordatorio de los alentadores esfuerzos que ocurren en este continente, el contexto a menudo abrumador, y la vasta diversidad de América Latina y el Caribe. Detrás de cada donación concedida por la IAF están personas que luchan desde la marginalidad organizándose *para mejorar.* Para muchos, trabajar hacia metas ambiciosas requiere encarar la inequidad, el desempleo, las amenazas contra el medio ambiente, la exclusión y la violencia crónica—cuestiones difíciles de la agenda global, que representan un desafío para autoridades y organismos con muchos más recursos. Pero de alguna manera, los ciudadanos más afectados están descifrando aquello que podría provocar el cambio donde ellos viven.

Solo voy a mencionar dos asuntos urgentes que han inspirado algunas de las docenas de soluciones creativas descritas en este informe. El primero es la necesidad de proteger el ambiente. Común en muchos planes para elevar el nivel de comunidades desfavorecidas es la conciencia de la relación entre las presiones sobre los recursos ambientales y el potencial para una vida mejor. Estos planes son claros en su intención de asegurar que valiosos ecosistemas y bienes naturales no sean sacrificados ante el desarrollo. Ellos ponen énfasis en la restauración de bosques y cuencas, el turismo no agresivo, la agricultura responsable, e incluso el tratamiento seguro de residuos electrónicos. El segundo asunto es la violencia que arruina vidas y destruye comunidades. Valientes organizaciones donatarias, algunas trabajando en lugares extremadamente peligrosos, están enfrentando a la violencia en el hogar y en las calles y también encarando la pobreza, la exclusión y la impunidad a la raíz de los problemas que precisan solución.

El enfoque de la IAF en apoyo de estos y otros proyectos está circunscrito a escuchar lo que los marginados y excluidos tienen que decir y en responderles directamente a ellos con la modesta inversión que necesitan para superar sus circunstancias. Aplaudo la fortaleza y el compromiso del personal de la IAF que ha sabido escuchar tan bien. Su foco no es abstracto; está en las personas. Las decisiones financieras que ellos toman exigen idealismo templado por rigor y pragmatismo.

Nuestro directorio mira hacia el futuro muy consciente de que cada elemento en el presupuesto federal va a estar sobre la mesa durante las discusiones de financiación previstas, incluyendo la asistencia exterior que solo representa el 1 por ciento del total. Solo una mínima parte de esa pequeña cantidad es asignada a la IAF para invertir en el tipo de autoayuda que acarrea cambio positivo. Por mucho tiempo se lo ha reconocido al desarrollo de base por lograr el máximo con recursos limitados y poner al ciudadano común al timón. Recientemente, en una declaración conjunta con la IAF, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional reconoció la función complementaria que la Fundación Interamericana cumple en los esfuerzos de ayuda de nuestro país al desarrollar comunidades prósperas, que constituyen las "piezas fundamentales necesarias para las democracias fuertes". Los estadounidenses pueden sentirse orgullosos de este enfoque sólido a la asistencia exterior que demuestra un compromiso sincero con el pueblo de América Latina y el Caribe.

Este mensaje no estaría completo sin un reconocimiento particular a los 12 productivos años de servicios de Kay Arnold con nosotros, incluyendo su liderazgo como presidente y vicepresidente en 2000 y 2001. Cuando expiró su segundo período, ella aceptó amablemente seguir trabajando con nosotros hasta que

el Senado de EE.UU. confirmara al nominado por el presidente Obama para que la remplazaría. Desde abril hemos estado trabajando con dos nuevos miembros del directorio entusiastas y que entusiasman, Eddy Arriola y Kelly Ryan—y con Kay Arnold en su nueva posición de vicepresidente de nuestro robusto y comprometido consejo asesor.

Cuando cuatro años atrás el presidente Barack Obama me confió la jefatura del consejo directivo de la IAF, yo acepté la responsabilidad como un honor y como una oportunidad de asociarme con gente muy trabajadora en la tarea de convertir grandes ideas en algo imperecedero. Puedo confirmar que el resto del directorio comparte esta aspiración. Hemos avanzado en este esfuerzo trabajando juntos en un espíritu de bipartidismo y de un consenso que equilibra las perspectivas de los sectores público y privado. Estoy agradecido a mis colegas del directorio por su apoyo durante mi período como presidente y por la contribución de cada uno a la IAF y a una diplomacia pública eficiente y receptiva.

John P. Salazar
Presidente interino del Consejo Directivo

El centro de rescate de la vida silvestre operado por el donatario peruano URKU, página 54.

CORTESÍA DE URKU

Informe del presidente

Es indudable que la vista que se observa desde mi escritorio ha cambiado desde el año pasado. Luego de más de cuatro décadas en Arlington, Virginia, la Fundación Interamericana empacó sus cosas en mayo y trasladó sus oficinas al corazón de Washington, D.C., desde donde una breve caminata nos conecta con colegas que trabajan en campos relacionados.

Este año también completamos un nuevo plan estratégico que afirma la misión de la IAF de ayudar a las comunidades a superarse y traza nuestro curso para los próximos cinco años. Consultamos ampliamente y reflexionamos sobre los cambiantes desafíos y oportunidades que confrontan nuestros socios comunitarios. La IAF se convirtió en el primer organismo federal en participar en el estudio de percepción del donatario del Center for Effective Philanthropy, y un 84 por ciento de nuestro donatarios activos respondieron. Su retroalimentación franca y anónima arrojó luz sobre una serie de cuestiones: el impacto de la financiación de la IAF sobre sus comunidades y organizaciones, la calidad de nuestra relación de trabajo, nuestro proceso de aprobación de donaciones y el acompañamiento que brindamos mientras ellos trabajan por sus metas. El informe completo está disponible en nuestro sitio web.

También hemos actualizado nuestra presencia en línea. Nuestro nuevo sitio, www.iaf.gov, incluye noticias y artículos relevantes para nuestro trabajo, ediciones anteriores de *Desarrollo de base*, un mapa interactivo de todos los donatarios activos y evaluaciones a posteriori basadas en visitas a organizaciones que fueron socias, cinco años después de concluida la financiación de la IAF.

Al cierre del año 2012, nuestro portafolio activo comprendía 267 proyectos, representando una inversión de US$69,7 millones en financiación de la IAF y US$105 millones en recursos contribuidos por nuestros socios donatarios. Durante 2012, la IAF otorgó US$16 millones en donaciones entre 18 países para apoyar el trabajo de 126 socios que comprometieron recursos de contrapartida valorados en US$22 millones. La mayoría de estas iniciativas apunta a mejorar el bienestar económico mediante una agricultura más productiva y empresas comunitarias más sólidas. Otras amplían el acceso al agua potable y al saneamiento o encaran problemas sociales tales como el racismo o la violencia. Las organizaciones representan a algunos de los sectores más desfavorecidos del continente: afrodescendientes, comunidades indígenas, personas con discapacidad, mujeres y jóvenes.

Puede que nuestros socios sean pobres, pero no son pasivos, y la esencia del enfoque de la IAF es alentar la gestión comunitaria. Cuando tenemos éxito, nuestros donatarios son protagonistas —no participantes— con aspiraciones y la capacidad de pensar más allá de un proyecto y delinear su futuro. Lo que es más importante, ellos no trabajan solos; son parte de una red de conexiones en permanente expansión que se irradia desde cada proyecto e incluye alianzas con empresas, gobiernos y entidades sin fines de lucro, a veces en diásporas muy dispersas.

La parte más gratificante de mi trabajo es la oportunidad de visitar lugares donde trabajamos —para conversar y aprender con algunos de estos protagonistas asombrosos.

El año pasado, Kevin Healy, el representante de la IAF con más años de servicio, me guió a través de Bolivia y me presentó a artistas, activistas, agricultores y empresarios, todos dedicados a vigorizar su identidad cultural y movilizar recursos comunitarios. En Santa Rosa, a dos horas de polvoriento viaje

ALEJANDRA ARGUETA

en coche desde Rurrenabaque, aprendimos cómo un parque municipal puede ser administrado para proteger ecosistemas frágiles y apoyar un ecoturismo inclusivo y responsable. Subimos más arriba de los 4.500 metros, muy por encima de Potosí, para reunirnos con un grupo de tejedores indígenas que se unieron para mejorar sus destrezas y comercializar sus diseños característicos. Y dialogamos en La Paz con líderes comunitarios que están trabajando con expertos para regularizar la tierra comunal y registrar su título.

En Rio de Janeiro, Brasil, trabajadoras de la construcción calificadas me llevaron de visita al emblemático estadio de Maracanã, donde ellas participan en un enorme proyecto de renovación para la Copa Mundial 2014. Lejos, en el noreste, en el árido sertão de Pernambuco, fui testigo de los esfuerzos comunitarios por administrar las escasas aguas, incluyendo la instalación de sistemas de captación e inodoros secos. Jóvenes de Sao Paulo me explicaron sus esfuerzos para promover conciencia respecto a cuestiones del ambiente y la justicia social. Y en Rio y Recife, me enteré de la labor valiente y meticulosa para exponer y encarar el racismo.

Los logros y el legado de la IAF se basan en la visión y los esfuerzos de un conjunto diverso de individuos que dedicaron sus vidas al trabajo de base. En septiembre, la comunidad del desarrollo estuvo de duelo por la partida de una de estas personas, el Dr. Sheldon Annis, nuestro amigo y colega que trabajó en la IAF a mediados de la década de 1980. Sheldon fue un fundador influyente de nuestra revista *Desarrollo de base*; produjo *Direct to the Poor: Grassroots Development in Latin America* [Directo a los pobres: desarrollo de base en América Latina], un libro reflexivo que se convirtió en un referente para los profesionales del desarrollo. Su energía creativa y sus preguntas incisivas enriquecieron nuestro trabajo y nuestras vidas, y le rendimos nuestra gratitud.

Deseo agradecer al consejo directivo y al consejo asesor de la IAF por su apoyo y guía en medio de numerosos cambios. El corazón de una organización es su gente, y es la dedicación y la calidad humana de un personal excepcional lo que hace de la IAF un lugar tan especial desde donde cada uno de nosotros puede ayudar a construir un mundo mejor en el cual las comunidades florezcan.

Robert N. Kaplan

Informe financiero y estadístico

Donaciones por país 1972–2012

	Año Fiscal 2012			
	Donaciones Nuevas	Donaciones Suplementarias	Inversión de la IAF	Inversión de Contrapartida
Anguila				
Antigua y Barbuda				
Antillas Holandesas			-	-
Argentina	3	8	928	1.251
Bahamas				
Barbados				
Belice		1	37	8
Bolivia	1	2	632	426
Brasil	11	4	2.634	4.179
Caribe (regional)				
Colombia	5	5	1.357	1.617
Costa Rica	1	2	348	867
Chile				
Dominica			-	-
Ecuador	3		706	929
El Salvador	5	5	1.200	1.004
Granada			-	-
Guatemala	6	2	1.066	1.198
Guyana				
Haití	1	5	603	597
Honduras	2		229	383
Jamaica				
Latinoamérica (regional)	1		86	41
México	6	6	1.629	5.157
Montserrat				
Nicaragua	2	4	1.168	1.546
Panamá	2	3	322	
Paraguay	2	4	463	1.258
Perú	4	12	1.704	1.410
República Dominicana	3	1	888	644
San Cristóbal y Nieves				
Santa Lucía				
San Vicente				
Surinam				
Trinidad y Tobago				
Turcos y Caicos				
Uruguay		4	130	76
Venezuela				
TOTALES	58	68	16.442	23.195

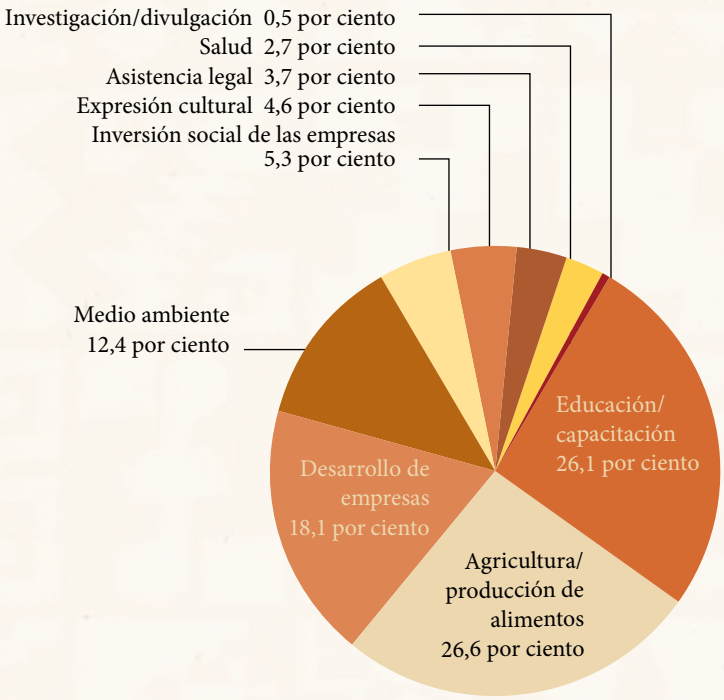
* En miles de dólares. ** Al 30 de septiembre de 2012.

	Donatarios Activos en 2012**			Años Fiscales 1972–2012	
	Donatarios	Inversión de la IAF	Contrapartes Comprometidas	Total de Donaciones	Inversión Total de la IAF
				1	3
				8	507
				2	126
	15	4.751	12.702	246	34.025
				7	144
				11	925
	2	644	615	80	4.603
	17	5.599	5.777	281	42.163
	33	9.053	16.127	415	58.418
				62	7.308
	24	7.073	8.928	332	47.975
	9	1.491	2.460	227	16.723
	4	1.059	2.873	264	43.836
		-	-	75	2.282
	9	1.491	1.740	209	34.188
	20	3.966	3.169	231	38.927
				17	540
	14	2.597	3.253	207	32.239
				7	294
	10	3.265	3.084	145	18.077
	8	1.959	2.535	169	27.825
	2	785	2.013	71	5.050
	2	769	386	136	13.055
	29	6.260	13.628	382	60.151
				1	3
	15	4.165	7.525	198	36.673
	13	2.580	2.602	217	28.744
	11	2.602	3.783	155	20.480
	20	6.116	7.516	298	55.732
	7	2.106	2.164	238	26.078
				6	541
				12	696
				12	746
				3	347
				14	949
				2	12
	3	1.034	2.049	137	18.814
	2	682		159	17.212
	267	69.721	104.928	5.039	697.045

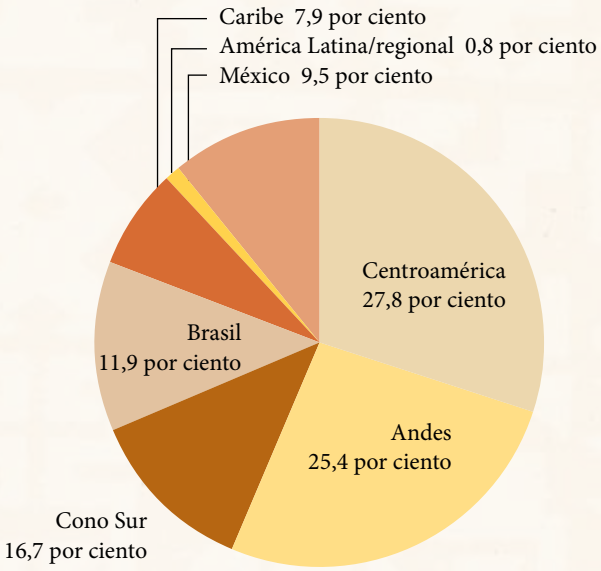
Año Fiscal 2012: Donaciones Nuevas y Suplementarias

Área programática	Inversión de la IAF	Donaciones nuevas y suplementarias
Agricultura/producción de alimentos	US$ 4.372.572	46
Educación/capacitación	4.290.992	32
Desarrollo de empresas	2.983.652	21
Medio ambiente	2.040.832	10
Inversión social de las empresas	864.981	5
Expresión cultural	751.524	4
Asistencia legal	612.280	4
Salud	439.484	3
Investigación/divulgación	85.675	1
TOTALES	US$ 16.441.992	126

Donaciones nuevas y suplementarias por área programática

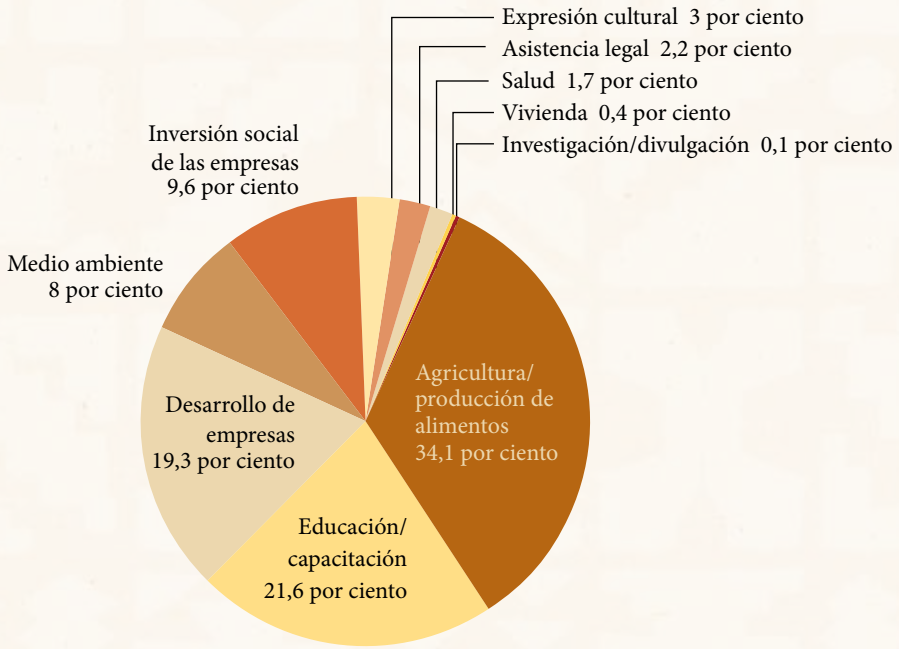


Donaciones nuevas y suplementarias por región

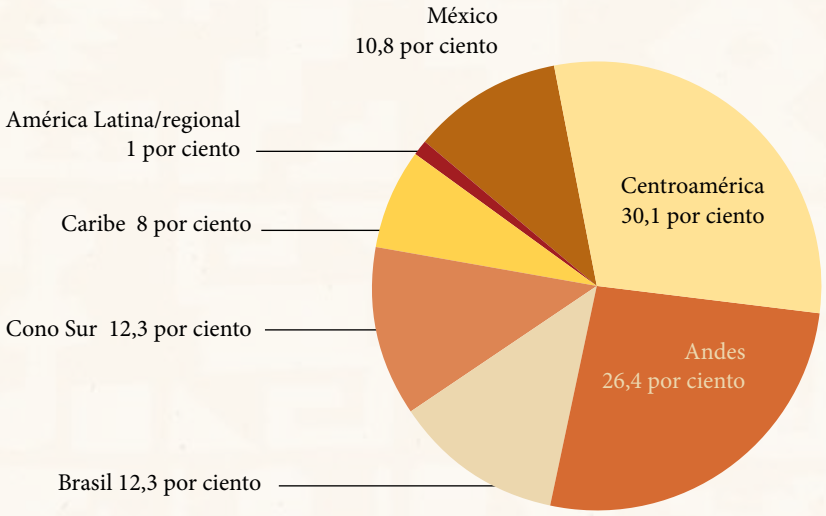


Cartera de 267 Donatarios Activos en 2012

Inversión por área programática



Inversión por región



Argentina

Cartera vigente

Donatarios: 15

Recursos de la IAF: US$4.751.432

Contrapartida: US$12.702.377

Inversión total: US$17.453.809

Áreas de énfasis: Agricultura (agro-industria, certificación orgánica y de comercio justo), participación cívica, educación, desarrollo de negocios e inclusión de indígenas, mujeres y jóvenes.

EUGENIO ALFONSO

Donaciones nuevas

Banco de Bosques (BdeB), US$190.050 por dos años; contrapartida comprometida: US$324.190.

BdeB construirá infraestructura y proporcionará instrucción y apoyo para que indígenas mbya guaraní de la comunidad de Yryapu, Misiones, ganen ingresos del turismo. (AR-364)

Cooperativa de Trabajo Encuentro Ltda. (Cooperativa Encuentro), US$255.400 por tres años; contrapartida comprometida: US$486.275.

Cooperativa Encuentro desarrollará una red comunitaria para vender bienes y servicios a visitantes de Rosario y Villa Constitución, proporcionará capacitación y habilitará una agencia de viajes para comercializar las giras. (AR-365)

Asociación Civil por la Igualdad y la Justicia (ACIJ), US$49.950 por un año; contrapartida comprometida: US$51.270.

En colaboración con residentes de asentamientos informales del Gran Buenos, ACIJ recolectará información sobre las principales causas de la falta de acceso a la economía formal y identificará recursos, socios y redes que pueden desarrollar las destrezas empresariales necesarias para el éxito. (AR-366)

Donaciones suplementarias*

Fundación Pro Vivienda Social (FPVS), US$112.612 por 18 meses; contrapartida comprometida: US$96.400.

FPVS ampliará su centro de capacitación y formará una red del sector privado que se asociará a organizaciones no gubernamentales y residentes del Gran Buenos Aires para mejorar infraestructura, servicios públicos y la vivienda. (AR-341-A6)

Cooperativa de Trabajo COOPSOL Ltda. (COOPSOL), US$12.500; contrapartida comprometida: US$8.700.

COOPSOL construirá un centro de extracción adicional que reúna las condiciones para la certificación de la miel como de comercio justo y estudiará la factibilidad de cultivar y comercializar alcaparras. (AR-347-A3)

Circo Social del Sur (CSS), US$106.125; contrapartida comprometida: US$144.600.

CSS utilizará las artes circenses para enseñar otras destrezas a 430 niños y jóvenes de Buenos Aires, organizará presentaciones y un elenco, y diversificará fuentes de ingreso. (AR-352-A4)

Cooperativa de Provisión de Servicios para Productores, Comercialización y Consumo, Centro de Comercio Solidario Ltda. (CCS), US$79.815 por 18 meses; contrapartida comprometida: US$63.646.

CCS ampliará la distribución de sus productos de comercio justo mediante su red de vendedores y su base de consumo; aumentará los miembros que producen miel certificada como comercio justo; comenzará a trabajar para la certificación de la miel como orgánica, y creará una fundación para recolectar fondos. (AR-354-A6)

Red Puna y Quebrada (Red Puna), US$108.700 por 18 meses; contrapartida comprometida: US$37.090.

Red Puna brindará capacitación, asistencia técnica y servicios de comercialización a más de 300 artesanos indígenas coya, de 16 comunidades de Jujuy. (AR-356-A2)

Asociación Civil Nuestras Huellas (Nuestras Huellas), US$9.500; contrapartida comprometida: US$38.995.

Nuestras Huellas, que trabaja con bancos comunitarios del Gran Buenos Aires, estudiará un plan para ofrecer a empresas, capacitación y asistencia técnica basada en su experiencia en economía solidaria y el desarrollo de empresas pequeñas. (AR-362-A1)

**Este informe anual incluye donaciones suplementarias por US$9.500 o más. Todas las donaciones suplementarias son por un período de un año si no se indica algo distinto.*

Turismo en los vecindarios de Rosario

Situada a orillas del río Paraná, Rosario, la tercera ciudad más grande de Argentina, es un centro de la educación superior, la agroindustria, la investigación y el desarrollo tecnológicos, y la manufactura de productos de alto valor. Posee un pujante puerto, una gran terminal de trenes y el mayor mercado de materias primas del país. Trabajadores de áreas rurales y países vecinos son atraídos por las oportunidades que Rosario ofrece, pero al carecer de las destrezas exigidas en este mercado laboral, muchos quedan en la pobreza.

La Cooperativa de Trabajo Encuentro Ltda. (Cooperativa Encuentro) fue fundada en 2004 por ocho mujeres muy laboriosas comprometidas en ayudar a vecindarios y asentamientos informales de ocupantes de escasos recursos de Rosario a generar ingreso y esperanza. Ahora ha crecido a 24 miembros que comercializan con la marca registrada de la cooperativa, "Los Soles", las artesanías y ropas que producen y el inventario adicional suministrado por otras 50 mujeres. Los principios que guían a la cooperativa son usar una política transparente de precios justos y e invertir en la comunidad —la base del concepto conocido como economía solidaria. Con contribuciones de donantes se financió la construcción del Centro Integral y Regional de Economía Solidaria Los Soles, un edificio multiuso que alberga a la Cooperativa Encuentro. Son inquilinos de Cooperativa Encuentro otros emprendimientos cooperativos, entre ellos una tienda, un restaurante aprovisionado por agricultores locales, una posada y albergue estudiantil, y varias organizaciones no gubernamentales.

Una búsqueda incesante de oportunidades llevó a la cooperativa a una nueva clientela potencial: los visitantes de esta bulliciosa ciudad —que ya es un sitio favorito de conferencias y convenciones— y de la cercana Villa Constitución. Cooperativa Encuentro ha confirmado que algunos desearían experimentar los diversos barrios de Rosario. Esto condujo a la cooperativa a organizar un tour de la ciudad que incluye los habituales atractivos turísticos más conocidos pero también el contacto con gente que practica la economía solidaria y comunidades que con ella se benefician. Otro recorrido muy popular permite a los visitantes experimentar la hospitalidad hogareña, un centro para mujeres y jóvenes, una empresa recicladora, iglesias —algunas históricas— y otros componentes de la vida cotidiana en barrios que están fuera de los itinerarios habituales. Cooperativa Encuentro utilizará su donación de la IAF para ayudar a residentes y organizaciones comunitarios a manejar estos circuitos, desarrollar otros, capacitarse como guías, ofrecer otros servicios y vender sus productos. Socios ya establecidos en el sector turístico ofrecerán capacitación a medida y asistencia relacionada. Muy importante para el éxito de este emprendimiento es una agencia que integrará los tours con alojamiento en el complejo Los Soles para ofrecerlos al mercado argentino y del exterior. Esta iniciativa permitirá que más ingresos permanezcan en Rosario para beneficio de quienes ofrecen al viajero un vistazo singular de su rutina y su cultura.—*Amanda Hess, asistente de programas*

CORTESÍA DE LA COOPERATIVA ENCUENTRO

Sitios en una gira turística comunitaria: una empresa recicladora y una iglesia histórica.

Belice

Cartera vigente

Donatarios: 2

Recursos de la IAF:
US$643.880

Contrapartida:
US$614.880

Inversión total:
US$1,258,760

Áreas de énfasis:
Agricultura, nutrición.

Donación suplementaria

Sustainable Harvest International–Belize (SHI-Bz), US$36.500; contrapartida comprometida: US$8.200.

SHI-Bz comprará una motocicleta y otro vehículo más grande para transportar a su personal y para otras formas de apoyo a su trabajo con agricultores, que incluye la promoción de métodos agrícolas compatibles con el uso responsable del medio ambiente, y facilitarles el acceso a los mercados. (BE-111-A1)

CORTESÍA DE SHI-BZ

Bolivia

Cartera vigente

Donatarios: 17

Recursos de la IAF: US$5.598.611

Contrapartida: US$5.777.367

Inversión total: US$11.375.978

Áreas de énfasis: Agricultura (agrosilvicultura, granos y ganado andinos), educación (de adultos), tenencia de la tierra, textiles y otras artesanías, inclusión de indígenas y mujeres.

Donaciones nuevas

Fundación de los Amigos de la Naturaleza (FAN-Bolivia), US$256.325 por tres años; contrapartida comprometida: US$236.047.

FAN-Bolivia ofrecerá capacitación dirigida a la expansión del ecoturismo en Pampas de Yacuma, un área municipal protegida próxima a la población de Rurrenabaque en el departamento de Beni, lo que debería mejorar las oportunidades de empleo, ingreso y prácticas de conservación, así como a dar lugar a más empresas en donde los residentes de la comunidad participen. Se prevé que el proyecto beneficie directamente a 200 bolivianos. (BO-525)

Donaciones suplementarias

Centro de Capacitación y Formación para Mujeres (CCIMCA), US$171.304 por 18 meses; contrapartida comprometida: US$94.152.

CCIMCA continuará ofreciendo a mujeres de escasos ingresos de Oruro capacitación y otros servicios, incluyendo asesoramiento legal en casos de violencia doméstica y sexual, y trabajará para aumentar la cantidad de organizaciones de base que integran la Asociación de Mujeres por la Equidad e Igualdad (AMPUIE). (BO-490-A7)

Fundación Taller de Iniciativas en Estudios Rurales y Reforma Agraria (TIERRA), US$204.800 por dos años; contrapartida comprometida: US$95.750.

TIERRA continuará trabajando con 27 comunidades de los departamentos de La Paz y Chuquisaca en titulación y un plan de desarrollo para el manejo de tierras comunitarias y recursos naturales. (BO-506-A5)

El ecoturismo consigue un socio municipal

El turismo es una fuerza dinámica de la economía latinoamericana y ha abierto oportunidades para que organizaciones de la sociedad civil canalicen beneficios tangibles a las bases que representan. Sin embargo, el ecoturismo, que idealmente permite a los visitantes disfrutar de ambientes naturales prístinos y de la cultura local al mismo tiempo que aporta beneficios a los residentes de la comunidad circundante, no está exento de desafíos e inconvenientes. Un manejo deficiente del transporte, por ejemplo, puede ser peligroso para el ecosistema, y limitar la participación puede socavar el surgimiento de empresas locales. Incluso para sitios de alta concurrencia, el mercado puede ser pequeño y los beneficios para la comunidad escasos.

Fundación de los Amigos de la Naturaleza (FAN) tiene años de experiencia en la promoción de un turismo bien manejado, socialmente responsable en áreas protegidas de las regiones de Amazonia y Chiquitania de Bolivia. Más recientemente, ha ayudado a avanzar el concepto de dirección municipal para áreas protegidas como alternativa a la jurisdicción del gobierno central. Este enfoque transfiere la responsabilidad a una unidad del gobierno local que, por lo menos teóricamente, está mejor posicionada para provocar la participación comunitaria en el manejo del ecosistema y el apoyo y presencia de la cultura local. La idea de un área protegida bajo la jurisdicción de un municipio introduce una relación que es bastante nueva en Bolivia pero que está en consonancia con la tendencia hacia la descentralización de las funciones administrativas y el aliento a la participación popular que ha estado evolucionando por más de dos décadas.

FAN utilizará la donación de la IAF para trabajar en la más grande de estas áreas protegidas por municipalidades en Santa Rosa de Yacuma, junto al río Yacuma en el terreno inundable conocido como Llanos de Moxos, en la cuenca del Amazonas. El lugar ya atrae a unos 18.000 turistas por año para observar de cerca a una fascinante variedad de monos, tortugas, caimanes, pájaros y otros seres silvestres. Esto genera un considerable ingreso y también pone en riesgo el ambiente. FAN ha estado trabajando con intereses locales sobre una estrategia para impulsar el ecoturismo y al mismo tiempo mitigar o revertir los efectos ecológicos negativos y asegurar los beneficios para las comunidades participantes. El comité de turismo incorpora operadores turísticos, agricultores y rancheros, así como representantes del gobierno municipal y de los pequeños negocios. FAN trabajará con el comité para estudiar el medio ambiente, desarrollar nuevos atractivos y explorar oportunidades para aprender de otras áreas municipalmente protegidas. Un programa de capacitación abarca todas las facetas del ecoturismo responsable. FAN también asistirá al gobierno municipal con sus planes para manejar Santa Rosa de Yacuma y erigirá un centro de atención al turista. Su objetivo final es involucrar a los residentes de la comunidad en una visión compartida del ecoturismo que puede acarrear un desarrollo de base perdurable.—*Kevin Healy, representante de la IAF*

KEVIN HEALY

Brasil

Cartera vigente

Donatarios: 32

Recursos de la IAF: US$8.758.081

Contrapartida: US$15.816.543

Inversión total: US$24.574.624

Áreas de énfasis Agricultura, conservación, responsabilidad social empresarial, desarrollo de negocios, e inclusión de afrodescendientes, indígenas, mujeres y jóvenes.

Donaciones nuevas

Centro Ecológico (CE), US$347.400 por tres años; contrapartida comprometida: US$281.800.

CE capacitará a 300 agricultores de Rio Grande do Sul para diversificar y ampliar su producción orgánica, incluyendo el cultivo intercalado con árboles nativos; proporcionará la asistencia técnica correspondiente; y ayudará a los agricultores a desarrollar más las instalaciones procesadoras de sus cooperativas. (BR-869)

Center for Digital Inclusion Amâzonia (CDI), US$175.420 por 18 meses; contrapartida comprometida: US$273.790.

CDI Amazônia ofrecerá capacitación práctica en reparación de computadoras, ampliará su campaña de concienciación sobre los desechos electrónicos, agregará nuevos puntos de recolección y desarrollará su negocio de computadoras reacondicionadas. Su trabajo, que alcanzará el área atendida también por CDI Pará, beneficiará directamente a 480 brasileños e indirectamente a 1.050. (BR-870)

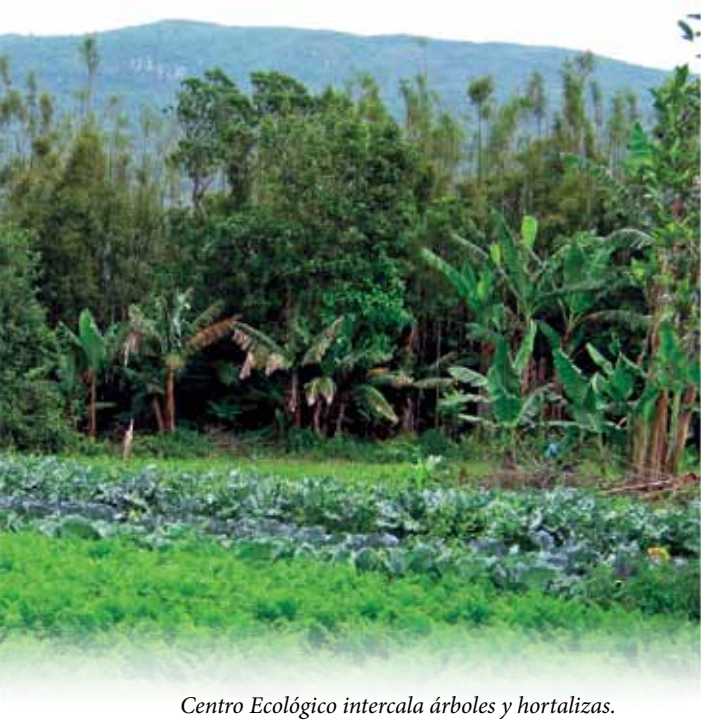
Instituto Fazer Acontecer (IFA), US$209.030 por tres años; contrapartida comprometida: US$301.695.

IFA, que recurre al deporte para alentar el desarrollo comunitario, organizará capacitaciones para educadores, actividades educativas para jóvenes de Bahia rural y foros sobre los deportes en la educación y el impacto social de la Copa Mundial y las Olimpiadas. Las actividades beneficiarán directamente a 1.610 brasileños e indirectamente a otros 10.000. (BR-871)

Centro de Tecnologias Alternativas Populares (CETAP), US$280.935 por tres años; contrapartida comprometida: US$322.112.

CETAP espera mejorar la producción y comercialización de vegetales orgánicos cultivados por agricultores reasentados en el noroeste de Rio Grande do Sul en virtud del programa de reforma agraria de Brasil. La entidad vinculará a estos agricultores con grupos urbanos interesados en procesar los productos agrícolas para la venta. Unos 2.500 brasileños mejorarán sus ingresos. (BR-872)

Mercado organizado por CETAP. DAVID FLEISCHER



Centro Ecológico intercala árboles y hortalizas.

Associação de Desenvolvimento Comunitário de Batayporã (ADEPORÃ), US$87.500 por dos años; contrapartida comprometida: US$132.350.

ADEPORÃ trabajará con agricultores reasentados en Batayporã, Mato Grosso do Sul, como resultado de la reforma agraria, para cultivar huertas comunitarias en áreas ociosas o degradadas, y organizará una cooperativa que aprovisione a mayoristas, a programas de almuerzo escolar y a organismos del gobierno que distribuyen alimentos a los pobres. Aproximadamente 500 familias rurales, así como escuelas y mercados locales, se beneficiarán de una mayor disponibilidad de alimento. (BR-873)

Associação de Cooperação Técnica para o Desenvolvimento Humano–Outro Olhar (OUTRO OLHAR), US$301.890 por tres años; contrapartida comprometida: US$304.600.

Outro Olhar trabajará con la Rede Solidária Popyguá, compuesta por representantes de las comunidades indígenas guaraníes de Santa Catarina y Paraná, para desarrollar microempresas, mejorar la infraestructura, registrar la historia oral, preservar el ambiente y reducir la dependencia de la asistencia pública. Unos 300 guaraníes se beneficiarán directamente. (BR-874)

Associação dos Remanescentes do Quilombo de Pombal (ARQP), US$285.350 por tres años; contrapartida comprometida: US$462.230.

ARQP trabajará con 160 agricultores afrobrasileños reasentados a través de la reforma agraria en São Tiago, municipio de Santa Rita do Novo Destino, estado de Goiás, para desarrollar el fondo de la asociación para equipamiento agrícola y para lanzar una cooperativa que compre productos agrícolas para venderlos en cantidad. (BR-875)

A Casa Verde Cultura e Meio Ambiente (Casa Verde), US$307.780 por tres años; contrapartida comprometida: US$739.624.

Casa Verde trabajará con comunidades quilombolas y agricultores reasentados en virtud de la reforma agraria, para mejorar la producción, reforzar prácticas tradicionales y preservar la biodiversidad en los estados de Goiás, Mato Grosso y Mato Grosso do Sul. Unas 1.000 familias se beneficiarán directamente y otras 3.500 de manera indirecta. (BR-877)

Geledés Instituto da Mulher Negra (Geledés), US$161.500 por tres años; contrapartida comprometida: US$393.530.

Geledés capacitará a 120 mujeres afrobrasileñas de vecindarios marginados de São Paulo para que divulguen información sobre violencia doméstica, cuidado de la salud, el sistema judicial y la disponibilidad de servicios legales para víctimas de la discriminación basada en género o raza, o sobre otras violaciones de derechos civiles básicos. (BR-878)

Cooperativa de Agricultores Ecológicos do Portal da Amazônia (Cooperagrepa), US$43.000 por un año; contrapartida comprometida: US$29.500.

Cooperagrepa desarrollará un plan para organizar a los agricultores de municipios del norte de Mato Grosso y asistirlos con su producción y comercialización de frutas nativas y verduras certificadas como orgánicas. (BR-879)

CORTESÍA DE FIB

Donaciones suplementarias

Centro Nordestino de Medicina Popular (CNMP), US$15.800; contrapartida comprometida: US$970.

CNMP organizó un seminario regional para representantes de comunidades del nordeste donde trabajó para reducir riesgos para la salud, alentar el compromiso cívico y desarrollar fuentes alternativas de ingreso. Los tópicos incluyeron el apoyo a las actividades en desarrollo. (BR-835-A3)

Centro de Apoio Sócio-Ambiental (CASA), US$48.045; contrapartida comprometida: US$236.047.

En paralelo con la Conferencia de la ONU sobre Desarrollo Sostenible (Rio+20), CASA organizó un taller para 40 representantes de grupos de base para debatir sobre cuestiones planteadas, compartir experiencias y utilizar los medios sociales para crear una comunidad en línea que continúe con los intercambios más allá de la conferencia. (BR-846-1)

Federação de Instituições Beneficentes (FIB), US$126.335; contrapartida comprometida: US$200.325.

FIB realizará cuatro talleres sobre su capacitación para mujeres trabajadoras de la construcción, dirigidos a representantes de la sociedad civil, el gobierno y las empresas en el estado de Rio de Janeiro; desarrollará una base de datos en línea para mejorar la tasa de empleo de sus graduados en empresas constructoras; y lanzará una publicación sobre su Projeto Mão na Massa. (BR-855-2)

Fundação de Defesa dos Direitos Humanos Margarida Maria Alves (FDDHMMA), US$55.930; contrapartida comprometida: US$42.690.

FDDHMMA incluirá la mediación en su curso para especialistas legales, extenderá la capacitación a comunidades rurales de Paraíba y seguirá ofreciendo un curso completo en la ciudad de João Pessoa. (BR-861-A1)

La nueva ola de reciclaje: desechos electrónicos

De acuerdo con *Brazil Quarterly PC Tracker* para 2011, los brasileños compran más de 8,5 millones de computadoras personales anualmente y su país está a la cabeza entre las economías emergentes en la producción de desechos electrónicos —instrumentos y componentes que son abandonados al gastarse, volverse obsoletos o simplemente ser desplazados por modelos siempre más poderosos. La presencia de plomo y otras toxinas convierte a la acumulación de desechos electrónicos desatendidos en un peligró serio para el ambiente y para la salud humana.

El Center for Digital Inclusion (CDI), con sede en Rio de Janeiro, es un pionero del movimiento que ha expandido el acceso a tecnologías y programas digitales. Fundada en 1995, la organización comprende una red de 816 centros autónomos ubicados en comunidades de toda América Latina. Por más de 10 años, la filial en el estado de Amazonas, el Center for Digital Inclusion Amazônia (CDI Amazônia), ha utilizado la tecnología informática para catalizar la participación comunitaria en el desarrollo de base. Cuenta con apoyo de escuelas y empresas locales, así como de la entidad británica sin fines de lucro Computer Aid International y de las subsidiarias brasileñas de Coca Cola, Royal Phillips Electronics y Microsoft. Estas alianzas han tenido por resultado una semana anual del "Descarte Responsable" que desarrolla conciencia sobre desechos electrónicos e incluye campañas masivas de recolección de materiales.

Más recientemente, CDI Amazônia comenzó a abordar específicamente el peligro de los desechos electrónicos en Manaos, y con su donación de la IAF pondrá al reciclaje en un nuevo nivel al capacitar a jóvenes en la reutilización segura de los materiales. Y por medio de sus socios actuales y de la Zona de Libre Comercio de Manaos, ayudará a los capacitados a encontrar empleo. El monto concedido por la IAF también financiará más puntos de recolección de residuos electrónicos en Amazonas, la continuación de la semana del "Descarte Responsable" y el desarrollo de la empresa CDI Amazônia que vende computadoras reacondicionadas. Estas soluciones creativas serán compartidas con CDI Pará, que recientemente introdujo el reciclaje de desechos electrónicos. CDI Pará tiene 26 centros en 11 municipios del estado vecino, que ofrecen servicios básicos de salud junto con capacitación en tecnología informática y administración bibliotecaria a más de 22.000 brasileños. La donación de la IAF a CDI Amazônia permitirá que residentes de Pará aprendan a convertir los desechos en artesanías y lanzar una campaña para promover la conciencia pública.

Si bien la IAF tiene una sólida trayectoria con el reciclaje basado en la comunidad, la iniciativa de CDI Amazônia que incorpora una nueva población destinataria y materiales diferentes, representa una nueva dirección. La legislación aprobada en julio de 2011 anticipa la profesionalización del tradicional recolector brasileño de basura, una coyuntura crítica en el movimiento de reciclaje que coincide con la necesidad de manejar los desechos electrónicos.—*Amy Kirschenbaum, representante de la IAF*

CORTESÍA DE CDI AMÁZONIA

Colombia

Cartera vigente

Donatarios: 24

Recursos de la IAF: US$7.072.946

Contrapartida: US$8.928.444

Inversión total: US$16.001.390

Áreas de énfasis: Agricultura, conservación, responsabilidad social empresarial, educación, desarrollo de negocios, servicios legales, e inclusión de afrodescendientes, indígenas y jóvenes.

JAVIER EMILIO CRISTANCHO

Agricultor que trabaja con ETNOLLANO.

Donaciones nuevas

Corporación Socioecológica para el Futuro de Bolívar (Ecofuturo), US$245.000 por tres años; contrapartida comprometida: US$109.435.

Ecofuturo trabajará en los municipios de Bolívar, El Dovio y Versalles, departamento del Valle del Cauca, para mejorar la utilización de la tierra en 50 reservas privadas y en fincas, ofrecer actividades educativas sobre conservación en cinco escuelas rurales y facilitar la colaboración entre residentes de la comunidad y autoridades locales a fin de designar a tres secciones de tierras públicas como áreas protegidas. Se prevé que el proyecto beneficie directamente a 385 colombianos e indirectamente a otros 6.000. (CO-531)

Red Departamental de Mujeres Chocoanas (Red Departamental), US$190.870 por tres años; contrapartida comprometida: US$114.632.

Red Departamental emprenderá un proceso de planificación que actualice la información sobre las necesidades y prioridades de sus miembros. También ofrecerá capacitación en género y desarrollo social que conduzca a una certificación. Se prevé que el proyecto beneficie directamente a 140 mujeres e indirectamente a otras 1.113. (CO-532)

Asociación de Productores de Panela de la Vereda Las Vegas (Asoprovegas), US$167.475 por tres años; contrapartida comprometida: US$114.397.

Asoprovegas trabajará con sus miembros y otras dos organizaciones de base en el municipio de Tuluá, departamento del Valle del Cauca, que son la Asociación de Escuelas Agroecológicas Campesinas de San Rafael (Aseas) y la Asociación de Agricultores Orgánicos de San Lorenzo (Asoagro), hacia la instauración de mejores prácticas de uso de la tierra en 57 fincas, obteniendo así una mayor producción de caña de azúcar, un suministro más confiable de alimento y mayor colaboración entre las tres organizaciones. Se prevé que el proyecto beneficie directamente a 170 colombianos e indirectamente a otros 470. (CO-533)

Donaciones suplementarias

Corporación Transparencia por Colombia (Transparencia), US$114.184; contrapartida comprometida: US$173.242.

Con el apoyo de Fundación Corona, miembro de RedEAmérica, y de la Comunidad Europea, Transparencia ampliará su programa de aliento a la vigilancia ciudadana sobre el uso de fondos del gobierno para el desarrollo y servicios, divulgará los resultados de su inversión y realizará actividades educacionales. (CO-511-A4)

Fundación Para El Etnodesarrollo De los Llanos Orientales de Colombia (ETNOLLANO), US$15.050.

ETNOLLANO recogerá información en Bogotá y en el departamento de Vichada, incluyendo datos cartográficos sobre actividades mineras y de hidrocarburos, y las compartirá con los residentes sikuani, amorua y piaroa de cinco territorios autónomos indígenas junto al cauce del Orinoco inferior. (CO-512-A5)

Empresa Cooperativa del Sur del Cauca (COSURCA), US$75.570 por seis meses; contrapartida comprometida: US$284.153.

COSURCA introducirá cafetos resistentes a la roya del cafeto para reemplazar a los que fueron dañados por la enfermedad; capacitará a sus miembros agricultores en prevención de enfermedades de cultivos y en la identificación de plagas que proliferan debido al cambio climático; e incorporará a 100 agricultores más a su federación. (CO-513-A5)

Consejo Comunitario de la Comunidad Negra del Río Raposo-Palenque Regional el Congal (CCR), US$50.075; contrapartida comprometida: US$15.736.

CCR ayudará a 13 comunidades a divulgar sus normas referentes al autogobierno y ofrecerá capacitación en conservación en la escuela local y al comité ambiental de Río Raposo. El proyecto afectará directamente a 120 afrocolombianos e indirectamente a otros 2.800. (CO-521-4)

Fundación Sumapaz (Sumapaz) US$90.136; contrapartida comprometida: US$87.568.

Sumapaz seguirá trabajando con 60 líderes provenientes de 150 grupos de base y representantes de tres redes comunitarias en Comuna 3, vecindario de Medellín, en el desarrollo de destrezas de planificación, cooperación, resolución de conflictos y promoción de los derechos humanos. También ofrecerá a los residentes un programa en administración y políticas públicas encaminado a una certificación. (CO-522-2)

Mujeres que trabajan por el cambio en Chocó

Su inmensa riqueza en especies vegetales y animales hacen del departamento de Chocó unas de las áreas de mayor biodiversidad en el mundo, pero su población está entre las más pobres de Colombia. Sus penurias se han visto agravadas por los continuos conflictos internos en el país, situación en la que mujeres y niños han sido particularmente vulnerables.

En 1992, un pequeño grupo de mujeres de Chocó fue invitado a participar en reuniones sostenidas por la Red Nacional de Mujeres de Colombia. Esta inmersión inicial en los temas de la mujer motivó a estas participantes a invitar a otras 120 para discutir la posibilidad de crear una organización que representase a las mujeres de Chocó y abogara por sus derechos y oportunidades. Cuatro años después, la **Red Departamental de Mujeres Chocoanas** (Red Departamental) quedaba oficialmente fundada. Actualmente la integran 52 organizaciones de base que representan a mujeres indígenas, mestizas y afrodescendientes de 19 de los 31 municipios de Chocó.

Entre los logros más significativos de Red Departamental está la creación de dos espacios de capacitación, uno para programas sobre liderazgo y otro para programas sobre políticas. Hasta la fecha, casi 2.000 mujeres han adquirido las destrezas necesarias para avanzar a posiciones de liderazgo y para alentar la participación de la mujer en la vida pública. En 2010, la labor de Red Departamental fue premiada con el Albright Grant del Instituto Nacional Demócrata (NDI) —un honor quizás convalidado dos años después con los resultados de las elecciones locales. Las mujeres tienen en la actualidad el 12 por ciento de todos los cargos elegidos en Chocó, después de haber tenido solo un 3 por ciento antes de las elecciones realizadas en diciembre de 2011.

Junto al crecimiento y el éxito caminan los desafíos. Las necesidades de la mujer van desde la seguridad alimentaria, para aquellas desplazadas por el conflicto, hasta una más amplia representación en el gobierno local. Para abordar estas cuestiones, Red Departamental necesita un plan para seguir adelante. Por ello, invertirá su donación de la IAF en un proceso de planificación que permita que las mujeres de la red reflexionen sobre las fortalezas y debilidades de su organización y redefinan su dirección en base a un sondeo que actualice la información sobre sus miembros e identifique sus necesidades y prioridades. Por medio de la colaboración de la red con la Fundación Universitaria Claretiana en un programa sobre género y desarrollo social con certificación, las activistas pueden adquirir el conocimiento y las destrezas para elevar la defensa de su causa a un nuevo nivel. Trabajando juntas, las integrantes de las bases de Red Departamental pueden seguir mejorando las condiciones para las mujeres de Chocó.—*Juanita Roca, representante de la IAF*

Costa Rica

Cartera vigente

Donatarios: 9

Recursos de la IAF: US$1.491.300

Contrapartida: US$2.459.883

Inversión total: US$3.951.183

Áreas de énfasis: Agricultura (orgánica), conservación, responsabilidad social empresarial, desarrollo de negocios, movilización de recursos, inclusión de indígenas.

Donación nueva

Alianza Comunitaria Conservacionista de Turismo Alternativo Rural (ACTUAR), US$155.700 por tres años; contrapartida comprometida: US$743.600.

ACTUAR abrirá una cafetería, galería y tienda en San José para vender los productos de sus 40 organizaciones integrantes y promover el turismo comunitario. Más de 200 costarricenses se beneficiarán directamente y otros 800 en forma indirecta. (CR-337)

Donación suplementaria

Cooperativa Autogestionaria de Servicios Profesionales para la Solidaridad Social, R.L. (CoopeSoliDar), US$34.760; contrapartida comprometida: US$29.100.

CoopeSoliDar continuará su trabajo con organizaciones de pescadores, empresas, la Guardia Costera de Costa Rica y el gobierno municipal de Garrabito, Puntarenas, en pro de la administración comunitaria de una reserva marina y el desarrollo de fuentes alternativas de ingresos que reduzcan la presión sobre los recursos marinos. (CR-329-A1)

Miembro de CoopeSoliDar.

MARCY KELLEY

Todos ganan, visitantes y residentes

Las playas tropicales, la lujuriosa selva y los imponentes volcanes convierten a Costa Rica en un destino importante para viajeros de América del Norte y Central, y de Europa. En 2010 el país recibió a más de 2 millones de turistas extranjeros; el ingreso resultante significó el 5,5 por ciento del producto interno bruto. Muchos eran ecoturistas interesados en todo el valor que los destinos rurales ofrecen al exponerlos a la pura vida—paisajes, música, cocina y la vida cotidiana que los propios costarricenses disfrutan.

Alianza Comunitaria Conservacionista de Turismo Alternativo Rural (ACTUAR), organización sin fines de lucro fundada en 2001, promueve el turismo basado en la comunidad mediante 40 empresas de alojamiento y turismo de propiedad y gestión de cooperativas y grupos de mujeres y jóvenes que complementan sus ingresos de la agricultura y la pesca. ACTUAR proporciona a estos emprendedores rurales asistencia técnica y capacitación, les extiende préstamos, comercializa paquetes turísticos y administra un servicio de reservas en línea.

Las opciones para viajeros que compran a través de ACTUAR van desde alquileres prolongados hasta alojamiento de un día. Con el alojamiento surgen otras posibilidades. La Casona Tortuguero, una posada familiar con acceso directo al Parque Nacional Tortuguero, por ejemplo, ofrece a los huéspedes excursiones en balsa por los canales y una gira para observar las tortugas a las que el nombre del parque hace referencia. Los visitantes de la reserva indígena Keköldi son alojados en habitaciones cuyos balcones les permiten disfrutar de la serenidad reinante en lo profundo del bosque tropical. Los anfitriones locales ofrecen la oportunidad de saborear la comida bribri y cabécar, las costumbres y los relatos.

ACTUAR utilizará sus fondos de la IAF para remodelar su oficina de San José agregando una galería de arte, un mesón con comidas típicas y servicio de Internet, y un punto de venta para artículos producidos por miembros de ACTUAR, como ser café y jabón orgánicos. El personal utilizará el espacio para desarrollar itinerarios que permitan a los visitantes observar tortugas marinas y aves, escalar volcanes o a ayudar en un cafetal. Los costos razonables incluyen la inmersión cultural y —porque todos los miembros de ACTUAR aplican prácticas compatibles con el uso responsable del medio ambiente— la oportunidad de participar en la conservación. Todo se suma en una experiencia inolvidable que ilustra al turista y genera el ingreso necesario para los costarricenses rurales y sus comunidades. Para más información, visite http://www.actuarcostarica.com.—*Amanda Hess, asistente de programas*

CORTESÍA DE ACTUAR

Cataratas Don Lorenzo, un destino para senderistas que contratan por ACTUAR.

Ecuador

Cartera vigente

Donatarios: 9

Recursos de la IAF: US$1.847.325

Contrapartida: US$1.739.570

Inversión total: US$ 3.586.895

Áreas de énfasis: Agricultura, expresión cultural, desarrollo de negocios, inclusión de afrodescendientes e indígenas.

Donaciones nuevas

Fundación para la Vida Sostenible Yanapuma (Fundación Yanapuma), US$207.600 por cuatro años; contrapartida comprometida: US$335.400.

Fundación Yanapuma trabajará con cuatro comunidades indígenas tsáchila próximas a Santo Domingo de los Tsáchilas para cultivar cacao y huertos familiares utilizando métodos compatibles con el uso responsable de la naturaleza, comercializar su producción e iniciar el procesamiento del cacao como pasta y golosina. El proyecto beneficiará a 130 agricultores y 650 familiares. (EC-425)

Agrupación Afro-Ecuatoriana "Mujeres Progresistas" (AAMP), US$186.700 por cuatro años; contrapartida comprometida: US$210.050.

AAMP construirá un centro para albergar tres nuevas empresas comunitarias en el marginado vecindario de Comunidad Nigeria, Isla Trinitaria, en Guayaquil: un restaurante con salón de conferencia, un salón de belleza y una hostería. Los 300 miembros de AAMP se beneficiarán directamente y 5.000 familiares y vecinos lo harán indirectamente. (EC-426)

Fundación de Organizaciones Campesinas de Salinas (FUNORSAL), US$307.750 por tres años; contrapartida comprometida: US$383.800.

FUNORSAL ampliará la Hilandería Intercomunal Salinas (HIS), su empresa modelo que produce hilos de calidad industrial, con seis locales adicionales. Trabajará con 480 indígenas que crían ovejas y alpacas, para mejorar sus rebaños, iniciar negocios y organizarse como comunidades. Se prevé que el proyecto beneficie a 1.000 familias de las provincias de Bolívar, Tungurahua y Chimborazo. (EC-427)

Preservando un modo de vida

Los 2.500 ciudadanos indígenas tsáchila de Ecuador viven en siete aldeas ubicadas en la ladera occidental más baja de los Andes, donde las montañas se funden con las tierras bajas costeras. En los últimos 30 años ellos han venido cultivando plátanos y frijoles destinados al mercado de Santo Domingo de los Tsáchilas, la capital provincial de crecimiento rápido y desparejo. Los aldeanos utilizan dinero en efectivo para comprar alimento y recurren a préstamos para financiar su producción, incluyendo la compra de fertilizantes que degradan la tierra que les queda. La urbanización ha llegado hasta el borde del territorio ancestral tsáchila, y con ella la atracción de mejores oportunidades en la ciudad. Aquellos que abandonan la comunidad serán condenados al ostracismo si regresan; sin el desarrollo de opciones económicas sólidas en sus aldeas, los jóvenes tsáchilas confrontan una cruel elección.

CORTESÍA DE FUNDACIÓN YANAPUMA

Aprendiendo a cultivar el cacao.

Fundación para la Vida Sostenible Yanapuma (Fundación Yanapuma) trabaja para aliviar la pobreza y promover el medio ambiente y la educación en comunidades marginadas, financiándose en parte con los ingresos de su escuela de idioma español que atiende a estudiantes europeos en año libre. En 2009, la Fundación Yanapuma recibió una pequeña donación de la IAF para capacitar a un grupo de tsáchilas en el cultivo del cacao, con la expectativa de que ellos promoverían el cultivo con otros agricultores. En la práctica esto resultó difícil. Las familias tsáchilas viven aisladas unas de otras a lo largo y ancho del bosque tropical y no están acostumbradas a compartir lo que saben. Además, hombres y mujeres cultivan en forma separada, lo que restringe más la transmisión de conocimiento, incluso dentro de un hogar. La Fundación Yanapuma se adecuó con éxito al utilizar parcelas de demostración y concentrarse en mujeres y en agricultores más jóvenes, más abiertos al cambio. Como resultado, en breve el cacao será cultivado en 40 hectáreas, además de las 12 hectáreas plantadas por quienes fueron originalmente capacitados.

La Fundación Yanapuma utilizará su nueva donación de la IAF para trabajar con los tsáchilas convirtiendo el cacao y las verduras en fuentes rentables de ingreso. Su capacitación se extenderá a 130 cultivadores de cuatro aldeas, quienes aprenderán a aplicar métodos orgánicos, a desarrollar viveros para árboles autóctonos que darán sombra al cacao, y para convertir el cacao en pasta y en golosina. Las huertas, iniciadas por medio de parcelas de demostración sembradas cerca de las escuelas, tendrán el beneficio agregado de sufragar el costo del alimento. Los talleres se concentrarán en la certificación de las verduras como orgánicas y de comercio justo, así como en preparación de alimentos y nutrición. Aspectos del patrimonio ancestral complementarán la introducción de tecnologías modernas. Numerosos tsáchilas más jóvenes no pueden identificar plantas nativas relacionadas con la medicina tradicional. Ellos aprenderán de sus mayores a reconocer estas plantas y a entender sus funciones, lo que iría a reforzar la reputación de estos indígenas como pueblo de sanadores y podría agregar prestigio a los nuevos productos.—*Marcy Kelley, representante de la IAF*

El Salvador

Cartera vigente

Donatarios: 20

Recursos de la IAF: US$3.965.806

Contrapartida: US$3.169.454

Inversión total: US$7.135.260

Áreas de énfasis: Empresas comunitarias, la diáspora y el desarrollo, conservación, e inclusión de indígenas mujeres y jóvenes.

Donaciones nuevas

Asociación para el Desarrollo Empresarial de Productores y Comercializadores Centroamericanos (ADEPROCCA), US$258.600 por tres años; contrapartida comprometida: US$194.375.

ADEPROCCA desarrollará el liderazgo y las destrezas organizativas y técnicas de 150 residentes de seis municipios de los departamentos de Chalatenango y San Salvador, permitiéndoles así aprovechar oportunidades para mejorar y comercializar sus servicios como sastres y zapateros y sus objetos de serigrafía. Estos salvadoreños son en un 65 por ciento mujeres, y en un 60 por ciento adultos jóvenes. (ES-255)

Asociación Coordinadora de Comunidades Unidas de Usulután (COMUS), US$269.120 por tres años; contrapartida comprometida: US$268.580.

COMUS formará una red de comercialización en los municipios de San Francisco Javier, San Agustín, Jiquilisco y Ozatlán y por lo demás trabajará para expandir microempresas, mejorar la distribución de sus productos, desarrollar las destrezas organizativas de asociaciones comunitarias y aumentar el ingreso familiar. Se prevé que el proyecto beneficie directamente a 442 salvadoreños e indirectamente a otros 2.000. (ES-256)

Asociación Adolescente Juvenil Amigos de Apopa (AJA), US$38.915 por un año; contrapartida comprometida: US$10.395.

AJA hará participar a residentes de tres comunidades del municipio de Apopa, departamento de San Salvador, en la evaluación de sus necesidades y en ordenar sus prioridades, mejorando la organización de asociaciones de desarrollo comunitario y formulando planes de acción. El proyecto beneficiará directamente a 90 salvadoreños e indirectamente a otros 1.380. (ES-257)

Asociación Comunal Lenca de Guatajiagua (ACOLGUA), US$178.340 por dos años; contrapartida comprometida: US$137.000.

En cooperación con el Comité Pro-Guatajiagua, una asociación de salvadoreños de Virginia, ACOLGUA habilitará y operará un centro que ofrecerá enseñanza vocacional a adultos jóvenes, incluyendo indígenas salvadoreños, y trabajará para refinar el diseño de la cerámica lenca y mejorar el acceso al mercado. Se prevé que el proyecto beneficie directamente a 340 salvadoreños e indirectamente a otros 1.700. (ES-258)

SETH JESSE

Moldeando un comal tradicional para a hacer tortillas.

Asociación Cooperativa de Productores Agropecuarios y Aprovisionamiento La Taiwanesa (ACOAGROT), US$170.590 por dos años; contrapartida comprometida: US$150.280.

ACOAGROT desarrollará sus destrezas administrativas, generará suficiente ingreso como para sustentar sus actividades, y proporcionará a sus miembros capacitación, asistencia técnica y capital en vistas a mejorar su producción de café, verduras, granos y ganado menor. La donación beneficiará directamente a 300 salvadoreños e indirectamente a otros 1.500. (ES-259)

Donaciones suplementarias

Asociación Comunal para el Desarrollo de la Mujer Rural (ADEMUR), US$36.650 por seis meses; contrapartida comprometida: US$45.900.

ADEMUR y sus miembros mejorarán su producción de ganado y el procesamiento, empaque y comercialización de carne; aprenderán a producir fertilizantes orgánicos; y producirán artesanías de cuero para la venta. (ES-230-A3)

Asociación El Bálsamo (EL BÁLSAMO), US$128.950 por tres años; contrapartida comprometida: US$124.960.

EL BÁLSAMO mejorará su infraestructura de procesamiento, ayudará a la Cooperativa Añil Cielo Azul a producir y vender artesanía basada en el añil y ofrecerá otras formas de apoyo a agricultores que participan en su proyecto para revitalizar el cultivo orgánico del añil en Cuisnahuat, Sonsonate. (ES-238-A4)

Instituto de Investigación, Capacitación y Desarrollo de la Mujer (IMU), US$80.430; contrapartida comprometida: US$46.470.

IMU asistirá a mujeres de tres asociaciones de base del departamento de Ahuachapán reponiendo cultivos y ganado destruidos por intensas lluvias, mitigando los efectos del cambio climático por medio de una producción más diversificada y logrando acceso a los mercados. (ES-239-A1)

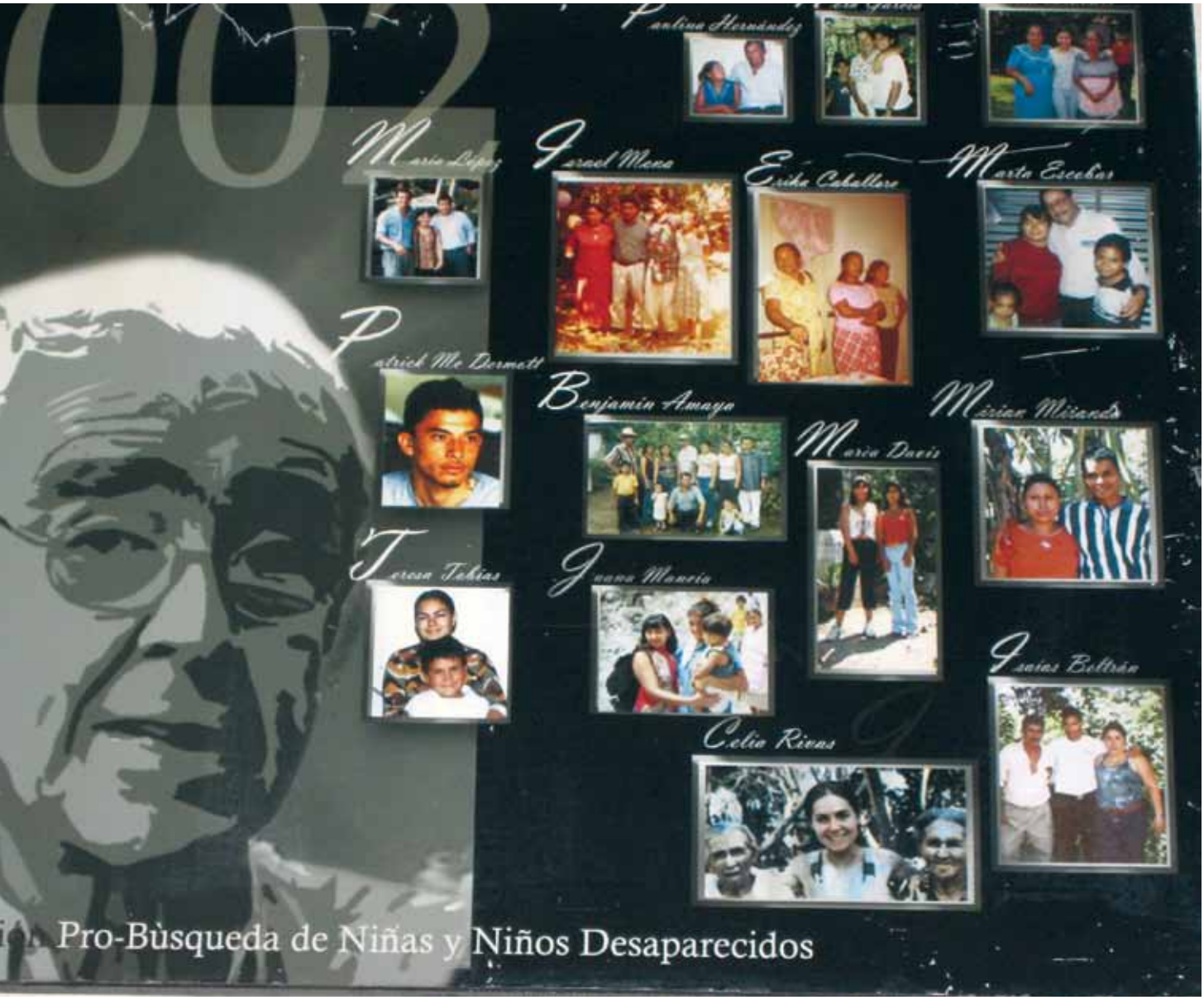
MEGAN FLETCHER

Asociación Pro-Búsqueda de Niñas y Niños Desaparecidos (Pro-Búsqueda), US$27.895 por seis meses; contrapartida comprometida: US$24.200.

Pro-Búsqueda asistirá a agricultores que fueron separados de sus familias o se vieron afectados por "desapariciones" como resultado de la guerra civil, reponiendo los cultivos destruidos por intensas lluvias y mitigando los efectos del cambio climático por medio de una producción más diversificada. (ES-245-A1)

Asociación Comunal de Mujeres de Morazán (ACMM), US$10.625; contrapartida comprometida: US$1.875.

ACMM completará la compra de un vehículo a ser utilizado en visitas en el terreno y para mejorar el acceso de empresas y agricultores a los mercados. (ES-248-A1)



SETH JESSE

Comunidad nativa, vinculación transnacional

Guatajiagua, comunidad del nororiental departamento de Morazán, se enorgullece de un rico acervo indígena. Etimológicamente, su nombre se remonta a la palabra lenca que significa "valle del tabaco". Por siglos la cerámica ha sido vital para la economía local y el trabajo manual con la arcilla vincula al pueblo con su ascendencia. Si bien los turistas están deseosos de comprar las artesanías, la mayor parte de la producción de Guatajiagua termina con intermediarios que pagan a estos artesanos una miseria por las camionadas de comales, macetas y cerámicas decorativas destinadas a mercados de San Miguel y San Salvador. Este sistema, que no es solo de Guatajiagua ni es algo nuevo, tiene su raíz en el prolongado patrón de marginación que ha dejado a los pueblos nativos de El Salvador con una seria carencia de poder de negociación.

Asociación Comunal Lenca de Guatajiagua (ACOLGUA) es una organización comunitaria dedicada a mejorar las vidas de salvadoreños indígenas por medio de sus programas culturales, sociales y económicos. ACOLGUA trabaja en Calvario, vecindario de Guatajiagua conocido por sus viviendas contiguas de adobe que albergan a familias multigeneracionales. Los pequeños espacios que separan en grupos a estas casas sirven como veredas, áreas para el secado de granos y espacio de trabajo donde los artesanos producen la cerámica por la que Calvario es conocido.

Para ayudar a encarar la infinidad de prioridades y necesidades, ACOLGUA se relacionó con una asociación de emigrados con sede en Virginia, el Comité Pro-Guatajiagua (Pro-Guatajiagua), que obtuvo su personería legal en 2002 como organización sin fines de lucro cuya misión incluye mejorar las condiciones de la comunidad de origen de sus miembros. Pro-Guatajiagua ha canalizado ayuda durante emergencias, proporcionó materiales de construcción a escuelas locales, distribuyó útiles escolares y apoyó el esfuerzo de la comunidad para ofrecer a los residentes un acceso confiable al agua potable. Su relación de colaboración con ACOLGUA evolucionó naturalmente, en parte porque algunas familias de Guatajiagua están representadas en ambas organizaciones. Los miembros de Pro-Guatajiagua aprovechan los frecuentes viajes al terruño para discutir ideas y hacer seguimiento de las iniciativas abordadas. En 2011 y 2012, representantes de ACOLGUA, Pro-Guatajiagua y de la comunidad en El Salvador exploraron opciones viables para la generación de ingresos y trabajaron juntos para ordenarlas prioritariamente.

ACOLGUA utilizará su financiación de la IAF en función de la preservación de la cultura lenca y en la capacitación en destrezas técnicas. Además de ayudar a los artesanos indígenas a refinar el diseño de su cerámica y reducir su dependencia de los intermediarios, planea abrir un centro que ofrezca a adultos jóvenes formación vocacional. El proyecto de ACOLGUA brindará a la IAF una oportunidad especial para saber cómo las comunidades salvadoreñas y sus asociaciones de oriundos en el exterior pueden volverse más expertas en la identificación de metas de desarrollo y en reunir los recursos humanos, naturales, sociales y financieros necesarios para alcanzarlas.—*Seth Jesse, representante de la IAF*

CORTESÍA DE ACOLGUA

Guatemala

Cartera vigente

Donatarios: 14

Recursos de la IAF: US$2.597.323

Contrapartida: US$3.252.546

Inversión total: US$5.849.869

Áreas de énfasis: Agricultura, compromiso cívico, seguridad comunitaria, conservación, mitigación de desastres, educación, desarrollo de negocios, e inclusión de indígenas.

ACOFOP Preparando hojas de xate.

JENNY MARTINEZ

Donaciones nuevas

Asociación de Agricultores Ecológicos de la Laguna de Chicabal (ASAECO), US$157.825 por tres años; contrapartida comprometida: US$174.555.

ASAECO invertirá en capacitación e infraestructura para mejorar los servicios que sus miembros ofrecen a través de su complejo de ecoturismo. La meta es aumentar el ingreso al atraer a más visitantes al lago Chicabal y al cercano volcán. (GT-305)

Asociación Para el Desarrollo Sostenible de la Juventud (ADESJU), US$185.680 por tres años, contrapartida comprometida: US$93.705.

ADESJU ofrecerá un programa de deportes y actividades culturales a 750 indígenas mayas guatemaltecos de 25 grupos juveniles comunitarios afiliados. También espera demostrar a las autoridades municipales de Chiantla y Aguacatán los beneficios de invertir en su programa para alentar a los jóvenes a permanecer en la escuela y contrarrestar el ingreso a pandillas, el abuso del alcohol y las drogas, y la emigración a México y EE.UU. (GT-306)

Asociación No Lucrativa Muj'bab'l yol (MBYL), US$179.475, por tres años, contrapartida comprometida: US$185.715.

MBYL trabajará con emisoras de radio comunitarias para desarrollar mejores programaciones, cultivar las destrezas técnicas que permitan a las emisoras integrantes promover conciencia sobre los derechos de los indígenas guatemaltecos, y para informar al público de la necesidad de un marco regulador favorable a la operación de radios comunitarias. El proyecto involucrará a 60 técnicos de radio y se prevé que alcance a 66.000 radioescuchas. (GT-307)

Asociación de Comunidades Forestales de Petén (ACOFOP), US$249.500 por tres años, contrapartida comprometida: US$210.400.

ACOFOP brindará capacitación y asistencia técnica relacionada para permitir que organizaciones silvicultoras comunitarias ubicadas en la Reserva Natural de la Biósfera Maya incorporen el uso responsable de recursos forestales en el manejo de sus plantaciones de la palma xate, cuyas hojas son utilizadas en florería. Se prevé que el proyecto beneficie directamente a 200 guatemaltecos e indirectamente a otros 1.550. El mismo ayudará a preservar la biodiversidad de la Reserva Maya. (GT-308)

Proyecto de Salud Sangre de Cristo (PSSC) en Guatemala: US$112.345 por tres años; contrapartida comprometida: US$105,850.

PSSC trabajará en cuatro escuelas para mejorar la dieta y la salud de niños y padres en comunidades marginadas de los municipios de San Pedro Ayampuc y Chinautla, departamento de Guatemala. (GT-309)

Asociación de Desarrollo Integral Inhat (ASOINHAT) US$49.320 por 15 meses; contrapartida comprometida: US$36.920.

ASOINHAT trabajará en base a un plan para recaudar fondos para su escuela comunitaria bilingüe y bicultural que sirve a indígenas guatemaltecos chuj en el municipio de San Mateo Ixtatán. (GT-310)

Donaciones suplementarias

Federación Comercializadora de Café Especial de Guatemala (FECCEG), US$68.900 por 18 meses; contrapartida comprometida: US$299.696.

FECCEG comprará un torrador de café para responder a la demanda que anticipa para su producto. (GT-298-A3)

Comité de Desarrollo Campesino (CODECA), US$62.758; contrapartida comprometida: US$91.196.

Para vender loroco en la cantidad requerida en mercados que ofrecen los mejores precios, CODECA expandirá su producción hasta Monseñor Romero, comunidad ubicada en el departamento de Suchitepéquez. (GT-300-A1)

AMANDA HESS

Transformando a la juventud en Huehuetenango

El departamento de Huehuetenango en Guatemala occidental se encuentra en la brumosa cresta de la cadena montañosa más elevada de Centroamérica, con sus aldeas y parcelas de maíz inmersas en los exuberantes bosques del interior del país. Con escasas oportunidades económicas y una frontera compartida con Chiapas, México, Huehuetenango se está convirtiendo en tierra de nadie para el tránsito de drogas y migrantes que van al norte. Los efectos de la migración, el tráfico y la violencia perjudican a todos, especialmente a los jóvenes. Actualmente, más de la mitad de todos los guatemaltecos tiene menos de 20 años de edad. Aquellos con recursos limitados padecen un acceso inadecuado a la educación, lo que reduce sus perspectivas laborales —problemas agudizados en Huehuetenango por la falta de transporte en los maltrechos caminos, a menudo impasables, que serpentean a través del agreste campo.

La Asociación para el Desarrollo Sostenible de la Juventud (ADESJU) es una organización de base cuyos 25 grupos juveniles representan comunidades esparcidas entre los municipios de Chiantla y Aguacatán. Fue fundada en 2000 por 40 organizadores comunitarios, en su mayoría de ascendencia indígena, para mejorar las perspectivas de los jóvenes de Huehuetenango. ADESJU convierte las prioridades identificadas por cada grupo en una impresionante variedad de ofertas educativas en sitios próximos a las moradas de los participantes para que el problema del transporte no malogre esta oportunidad. De las 750 personas matriculadas en ADESJU, en sus clases de computación, eventos culturales y programas centrados en los deportes y las artes, la mitad son niñas y mujeres jóvenes. Ellas son elegibles para el mismo apoyo que los niños y varones jóvenes reciben de ADESJU para complementar su educación, una ventaja no ampliamente disponible en una cultura donde el machismo todavía domina.

ADESJU utilizará el apoyo financiero de la IAF para alentar a estos jóvenes a que permanezcan en sus comunidades en lugar de emigrar y que lleven vidas productivas en lugar de recurrir al delito y la violencia. Como su misión está enfocada en la capacidad de los individuos de articular sus necesidades para poder abordarlas, el proyecto llama a la capacitación en liderazgo y negociación. También permite que los participantes se expresen a través de la danza, la música y el teatro al tiempo que luchan por sobrellevar las pérdidas cuando familiares y amigos optan por emigrar o rendirse ante la siniestra seducción de las pandillas y las drogas. Por medio de sus programas, ADESJU espera que los participantes adquieran la autoconfianza como para sentarse a dialogar con las autoridades municipales y argumentar a favor de la financiación de proyectos que preparen a los jóvenes para el futuro. "Jóvenes que transforman a jóvenes" es como Juan Carlos Carrillo, uno de los organizadores de ADESJU, caracteriza el activismo que busca asegurar que estos guatemaltecos puedan avanzar su educación y trabajar en la construcción de comunidades sólidas en Huehuetenango, a pesar de los desafíos abrumadores.—*Amanda Hess, asistente de programas*

Haiti

Cartera vigente

Donatarios: 11

Recursos de la IAF: US$3.356.480

Contrapartida: US$3.273.658

Inversión total: US$6.630.138

Áreas de énfasis: Agricultura y seguridad alimentaria, desarrollo de negocios, alianzas con la diáspora, salud y saneamiento rural, capacitación en destrezas, e inclusión de mujeres y jóvenes.

Donaciones nuevas

Fondation Haïtienne pour le Maintien de la Paix Sociale/Partenariat pour le Développement Local (FOHMAPS/PDL), US$364.315 por tres años; contrapartida comprometida: US$259.680.

FOHMAPS, por medio de PDL, su programa de desarrollo rural, capacitará a 3.000 miembros de grupos de base para que administren actividades de agricultura, salud comunitaria, conservación y microcrédito en los departamentos Norte y Artibonite de Haití. Desarrollará el liderazgo que permita que los grupos formen organizaciones más grandes y puedan ser autosuficientes. (HA-216)

Donaciones suplementarias

Mouvement Paysan 3ème Section Camp-Perrin (MP3K), US$115.000; contrapartida comprometida: US$40.500.

MP3K desarrollará un programa para capacitar a agricultores de los departamentos circundantes en el método minisett de propagación de la batata, creará una red de productores y contratará a un especialista en comercialización para que identifique clientes. (HA-203-A4)

Fondation Festival Film Jakmèl (FFFJ), US$79.650 por dos años; contrapartida comprometida: US$270.910.

FFFJ elaborará un plan de recaudación de fondos para que su Instituto Ciné siga capacitando a jóvenes para trabajar en la industria cinematográfica de Haití. (HA-206-A3)

Oganizasyon Kominotè Fanm Veyon (OKFV), US$17.860 por seis meses; contrapartida comprometida: US$3.550.

OKFV completará la construcción de una instalación de tratamiento y almacenamiento de semillas. (HA-209-A1)

L'Ecole de Fabrication Métallique pour les Démunis (EFAMED), US$21.720; contrapartida comprometida: US$22.500.

EFAMED trabajará con graduados de su escuela vocacional ubicada en Jérémie para organizar una cooperativa metalúrgica de producción de puertas, ventanas y portones de metal y herramientas agrícolas. Se prevé que el proyecto proporcione un ingreso constante a 50 jóvenes; sus productos beneficiarán a todo el departamento de Grand'Anse. (HA-215-A1)

FOHMAPS.

BEN DEPPS

Organizándose para el cambio en Haití rural

Desde el 24 de agosto, Haití se vio azotado por una serie de desastres naturales. El huracán Isaac truncó vidas humanas y destruyó cultivos, ganado, viviendas y tiendas de campaña. Poco después, el cólera se disparó como funesto recordatorio de que el agua limpia y un saneamiento adecuado están lejos de la realidad. Luego, en octubre, el gobierno haitiano informó que el huracán Sandy destruyó el 70 por ciento de los cultivos restantes. El alimento es ahora más caro que durante los nefastos disturbios de 2008. Los agricultores, quienes tradicionalmente dependen de su propia producción de bananas, frijoles y maíz para aguantar en tiempo difíciles, dicen que los vientos y las lluvias han arrasado su red de previsión y seguridad, y que tienen hambre.

Parecería que los haitianos estuvieran batallando constantemente con fuerzas que convergen para desestabilizarlos. Sin embargo, en las montañas de norte, **Partenariat pour le Développement Local** (PDL) está ayudando a la población a tomar el control de sus vidas y su sustento. PDL trabaja con comunidades y asociaciones de agricultores para mejorar la producción, la salud, el saneamiento y la administración de recursos naturales. Desde su fundación en 2009, ha ayudado a formar y capacitar a organizaciones en nueve comunidades. Con su donación de la IAF llegará a cuatro más en los departamentos Norte y Artibonite.

En un país que es a la vez el más pobre y el principal destinatario de ayuda de EE.UU. en el continente americano, PDL entiende que el desarrollo implica igualmente a la persona como al dinero. Su estrategia incluye el desarrollo de diversos grupos de liderazgo y el aliento a una participación amplia, ambos importantes para evitar la concentración de poder en las manos de unos pocos. PDL también ayuda a las comunidades a identificar recursos. Antes de comenzar a trabajar con una organización, PDL exige que los miembros reúnan los activos disponibles —mano de obra, efectivo, semillas. "Muchas organizaciones vinieron y prestaron dinero. Pero el dinero se va y la gente nunca realmente se desarrolla", explicó el pastor Edwin Saint Val of Bailly, o Bay en criollo haitiano. Saint Val invitó a PDL a venir a Bay para ayudar a los lugareños a abordar juntos los problemas. Ellos formaron el Inyon Gwoupman Peyizan Bay (IGPB). Actualmente la entidad tiene organizadores comunitarios en salud y agricultura, y administra un programa de crédito y un banco de semillas.

De hecho, hasta ahora PDL ha ayudado a seis comités a crear sus propios bancos de semillas. En un año, estos distribuyeron más de 33.000 kilos de frijol, guandú, maní, maíz y arroz entre 3.500 familias. Y los bancos de semillas siguen creciendo. Con su donación de la IAF, PDL ayudará a los agricultores a desarrollar un suministro de alimentos más confiable por medio de bancos de semillas, programas de crédito y capacitación en técnicas de cultivo ecológicas de bajo costo. Enseñará a las familias a construir letrinas, fabricar filtros caseros para agua y preparase para desastres naturales; grupos de mujeres administrarán fondos de crédito para capitalizar sus actividades económicas. En última instancia, PDL vislumbra una red de grupos de base que aprenderán unos de otros, trabajarán juntos para proteger sus derechos y recursos, desarrollarán economías y, lo que es más importante, tendrán una voz en las decisiones que afectan sus vidas.—*Jenny Petrow, representante de la IAF*

Honduras

Cartera vigente

Donatarios: 8

Recursos de la IAF : US$1.958.896

Contrapartida: US$2.535.189

Inversión total: US$4.494.085

Áreas de énfasis: Agricultura (diversificación de cultivos), acceso a crédito, conservación, educación, desarrollo de negocios, inclusión de indígenas y de jóvenes.

Donaciones nuevas

Cooperativa Femenina de Producción Agropecuaria Alianza Limitada (COFEPROAL), US$101.510 por cuatro años; contrapartida comprometida: US$40.590.

COFEPROAL iniciará y operará un centro de propósitos múltiples en La Esperanza, capital del departamento de Intibucá, el cual venderá insumos para tejer y otras mercaderías, y comercializará artesanía indígena al por mayor. (HO-255)

Organización para el Empoderamiento de la Juventud (OYE Adelante Jóvenes), US$127.970 por tres años; contrapartida comprometida: US$342.649.

OYE Adelante Jóvenes desarrollará sus programas de arte para jóvenes hondureños en situación de riesgo, su revista y sus emisiones de radio mediante compra de equipos, capacitación y pasantías. Trabajará para que estas actividades se vuelvan autosuficientes de modo que ellas puedan seguir beneficiando a estos hondureños vulnerables en la comunidad de El Progreso. (HO-256)

CORTESÍA DE OYE

Alternativas para los jóvenes en El Progreso

Con una tasa de homicidios que llegó a 86 por 100.000 habitantes el año pasado, Honduras es considerada una de las naciones más peligrosas del mundo. En 2011, San Pedro Sula, el mayor centro urbano, encabezó la lista de las ciudades más violentas de América, de acuerdo con un artículo de enero del *Christian Science Monitor*. Una pululante población pandillera, que se piensa que supera número a la fuerza policial y está mejor armada, impone un "impuesto de guerra" a los pequeños negocios y conduce un lucrativo tráfico de narcóticos, armas y seres humanos. La ola de crímenes, que un embajador de EE.UU. calificó como tsunami, se derrama sobre El Progreso, el bullicioso satélite a la negra sombra de San Pedro Sula. Una desigual distribución de la riqueza y un mercado de trabajo estancado han sumergido a la mayoría de los hogares de El Progreso por debajo de la línea de pobreza, y a menudo los jóvenes abandonan la escuela para sostener a sus familias.

Organización para el Empoderamiento de la Juventud (OYE Adelante Jóvenes) ha trabajado en El Progreso desde 2005 para asegurar que 400 de sus residentes comprendidos entre las edades de 12 y 25 años no abandonen su educación de modo que su futuro ofrezca alternativas positivas ante la delincuencia, las drogas y la prostitución. La mayoría de estos jóvenes provienen de hogares con un solo progenitor que gana entre US$100 y US$150 por mes; algunos deben vivir con los abuelos o familiares lejanos. OYE los alienta a seguir en la escuela y asistir a clases. Pequeñas becas proporcionan a los estudiantes oportunidades de suplementar las ofertas desparejas del sistema educativo. Individualmente pueden elegir entre programas con énfasis en deportes, conservación, arte y actuación callejeros, o servicio comunitario con voluntarios del exterior que reparan las escuelas. Otras opciones incluyen trabajar en la revista de OYE y en su programa de radio en línea.

OYE realiza un esfuerzo por involucrar a los padres en las escuelas de sus hijos y los informa regularmente sobre los avances en el programa. Colabora con otras ONG y empresas. Además de elaborar sus programas y capacitar a su personal y estudiantes en destrezas administrativas, OYE utilizará su donación de la IAF para iniciar una serie de pasantías en los medios impresos y electrónicos. Seguir una carrera en periodismo requiere compromiso y coraje. Más de 20 periodistas hondureños fueron asesinados en los últimos tres años y pocos de estos crímenes han sido resueltos. Aún ante estas sombrías estadísticas, el personal de OYE, contribuyentes y participantes se mantienen firmes en su creencia de que una prensa libre y sin miedo es vital para revertir la violencia y crear un entorno más estable —de modo que los jóvenes de El Progreso tengan una oportunidad.—*John Reed, representante de la IAF*

Latinoamérica (Regional)

Cartera vigente

Donatarios: 2

Recursos de la IAF: US$768.687

Contrapartida: US$385.503

Inversión total: US$1.154.190

Áreas de énfasis: Capacitación para profesionales, investigación, e inclusión de afrodescendientes y pueblos indígenas.

Donación nueva

Universidad de la Cordillera/Observatorio del Racismo en Bolivia (UNICOR), US$85.675 por un año; contrapartida comprometida: US$40.995.

Los observatorios son organismos de vigilancia que monitorean cuestiones sociales y recomiendan medidas de reforma. UNICOR apoyará la consolidación y expansión de la Red de Observatorios del Racismo en las Américas y desarrollará en sus miembros las destrezas necesarias para documentar el racismo y trabajar para eliminarlo en Bolivia, Brasil, Colombia, Guatemala y México. (LA-174)

LINDA KOLKO

Los descendientes de africanos están presentes en la diversa población de Bolivia. Su importante contribución a las tradiciones populares incluye la sumamente apreciada Saya Caporal, celebración del carnaval con instrumentos andinos, interpretada arriba por los artistas del Movimiento Cultural Saya Afroboliviana (MOCUSABOL).

Una red para combatir el racismo

En los últimos años, a medida que la retórica del multiculturalismo se extendía por toda América, las constituciones fueron reescritas para celebrar la diversidad y valorar los derechos de todos los ciudadanos. Pero las reformas aun no han tenido éxito en desmantelar las atrincheradas jerarquías sociales que han mantenido a los indígenas y afrodescendientes latinoamericanos atascados en el fondo. Los patrones de la discriminación racial que datan de siglos están anudados en el tejido social como lo está la renuencia a reconocer las prácticas diarias que los perpetúan. Esencial para combatir el racismo es un proceso de investigación, documentación y análisis que exponga los males, incluyendo su impacto sobre el desarrollo.

La buena noticia es el surgimiento de los "observatorios", o entidades de vigilancia, que se alzan ante este desafío en varios países por medio del monitoreo de manifestaciones e incidencias de racismo. Una serie de encuentros y conferencias organizada en 2010 y 2011 tuvo por resultado la formación de la entidad panamericana Red de Observatorios del Racismo en las Américas, incorporando observatorios de Guatemala, Colombia y Bolivia junto con entidades con ideas similares de México y Brasil, el Teresa Lozano Long Institute of Latin American Studies (LLILAS) de la University of Texas y el Southern Poverty Law Center, con sede en Montgomery, Alabama, un importante centro del movimiento de los derechos civiles en EE.UU. Además de realizar investigaciones, los profesionales asociados con estos observatorios planean utilizar los hallazgos para capacitar a académicos y al personal de organizaciones de la sociedad civil para informar al público sobre la persistencia del racismo y la necesidad de contar con estrategias.

Universidad de la Cordillera (UNICOR), ubicada en La Paz, alberga el observatorio boliviano. Una donación de la IAF está permitiendo que UNICOR actúe como unidad administrativa y coordinadora de la red y apoye su consolidación y expansión. UNICOR planea organizar visitas entre el personal de observatorios participantes y realizar talleres que ayuden a los miembros a adquirir las destrezas y el conocimiento necesarios para colaborar y comparar sus conclusiones, involucrar al público e incorporar a más organizaciones. El proyecto ampliará el diálogo sobre racismo y producirá recomendaciones de reforma y acción de base en los países representados en la red.

El racismo es visto cada vez más como vinculado a la pobreza y la desigualdad. Ha sido un obstáculo a los cambios políticos y económicos necesarios para mejorar el bienestar de los sectores más marginados del continente, específicamente los pueblos de ascendencia indígena y africana. La Red de Observatorios del Racismo en las Américas, conducida por UNICOR, representa un frente transnacional contra el racismo y un esfuerzo compartido para alentar el respeto y la aceptación de diferencias culturales, de modo tal que las comunidades estén en una mejor posición para desarrollarse en un ambiente de cohesión social.—*Alejandra Argueta, asistente de programas de la IAF*

Mexico

Cartera vigente

Donatarios: 29

Compromiso de la IAF: US$6.259.994

Contrapartida: US$13.627.545

Inversión total: US$19.887.539

Áreas de énfasis: Agricultura (orgánica, de comercio justo), museos comunitarios, responsabilidad social empresarial, programas de crédito, educación, desarrollo de negocios, conservación (manejo de bosques, uso de la tierra), e inclusión de indígenas.

Taller de UMCO.

CORTESÍA DE UMCO

Donaciones nuevas

Ñepi Behña Asociación Civil (Ñepi Behña), US$220.085 por tres años; contrapartida comprometida: US$168.203.

Ñepi Behña, organización no gubernamental, y Ya Muntsi Behña, una cooperativa compuesta por 250 mujeres de Hidalgo, desarrollarán su empresa de propiedad conjunta que opera sobre los principios del comercio, mediante capacitación, la aplicación de una nueva estrategia para llegar a mercados nichos, y la participación de 520 mujeres proveedoras de los estados de Chiapas, Puebla, estado de México, el Distrito Federal e Hidalgo. (ME-515)

Unión de Museos Comunitarios de Oaxaca, A.C. (UMCO), US$145.134 por tres años; contrapartida comprometida: US$353.433.

UMCO se asociará a escuelas primarias y secundarias para desarrollar liderazgo, destrezas técnicas e identidad cultural de niños y adolescentes en 15 comunidades rurales de Oaxaca por medio de una serie de talleres, festivales, intercambios y exposiciones. Las actividades involucrarán a 2.700 niños, 500 adolescentes y 300 adultos. (ME-516)

Comunidad y Biodiversidad, A.C., US$266.232 por tres años; contrapartida comprometida: US$405.414.

COBI trabajará con una cooperativa de pesca de Quintana Roo para administrar una reserva marina comunitaria, recobrar sus arrecifes y beneficiar a los pescadores tradicionales y a las empresas locales de turismo. El proyecto involucrará directamente a 230 pescadores y miembros de sus familias y también alcanzará a 500 pobladores de poblaciones de Quintana Roo. (ME-517)

Grupo Autónomo para la Investigación Ambiental, A.C. (GAIA), US$218.080 por tres años; contrapartida comprometida: US$458.637.

GAIA trabajará en Tabasco con 210 residentes de siete ejidos, o comunidades indígenas, organizados como la Unión de Ejidos de la Sierra de Huimanguillo (UNESIH) para administrar recursos naturales y un territorio que se extiende por aproximadamente 12.722 hectáreas, utilizadas para agricultura, ganado y bosques. (ME-518)

Instituto Mora (IM), US$121.980 por dos años; contrapartida comprometida: US$264.122.

IM realizará un programa de capacitación destinado a preparar a 40 jóvenes mexicanos de entre 22 y 29 años de edad para puestos de liderazgo en fundaciones comunitarias. El programa impartirá clases en formato tradicional y en línea, pasantías con fundaciones, y la oportunidad de encarar investigación sobre prioridades de fundaciones. Se prevé que unos 700 empleados de fundación y voluntarios se beneficien indirectamente. (ME-519)

Fondo Acción Solidaria, Asociación Civil (FASOL), US$360.000 por tres años; contrapartida comprometida: US$2.869.100.

FASOL otorgará 350 subdonaciones de hasta US$6.000 a organizaciones de base y no gubernamentales involucradas en desarrollo y conservación, y proporcionará el apoyo técnico correspondiente. Un mínimo de 7.000 mexicanos se beneficiarán directamente. (ME-520)

Donaciones suplementarias

Innovación y Apoyo Educativo, A.C. (IAE), US$52.750; contrapartida comprometida: US$101.250.

IAE fortalecerá cinco consejos estudiantiles en escuelas de Chiapas y cuatro Consejos Comunitarios de Participación Social en la Educación (COCOPASE) cuyos miembros, que son maestros, padres y estudiantes, trabajan para mejorar la educación. Los estudiantes aprenderán unos de otros durante los intercambios y podrán solicitar subdonaciones para financiar sus propuestas para mejores escuelas. (ME-488-A4)

Centro de Formación Integral para Promotores Indígenas A.C. (CEFIPI), US$85.351 por seis meses; contrapartida comprometida: US$78.548.

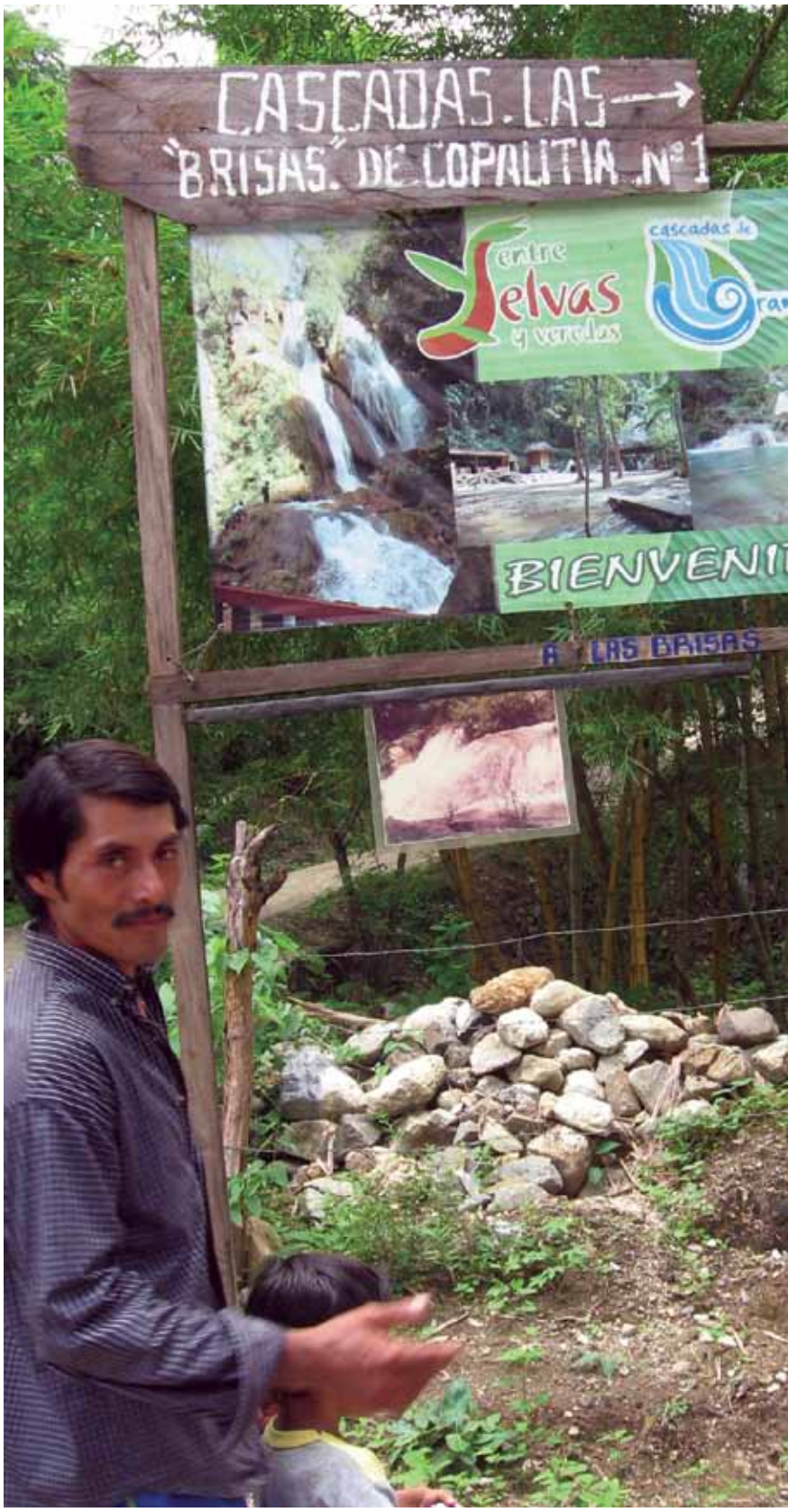
CEFIPI capacitará a individuos que ayudarán a monitorear prácticas consistentes con el uso responsable del medio ambiente en comunidades indígenas de los municipios de Chilón, Xihtalhá, Salto de Agua, Sitala, Palenque, Ocosingo, Yajalón, Simojovel y Pantelho. Su personal trabajará con dos ejidos para resolver disputas y desarrollar planes para el uso de la tierra. (ME-489-A2)

Sistema Comunitario para Manejo y Resguardo de la Biodiversidad de Oaxaca, A.C. (SICOBI), US$42.528 por nueve meses; contrapartida comprometida: US$27.220.

SICOBI, que representa a nueve comunidades, seguirá trabajando en la cuenca Copalita-Zimatan-Huatulco del sur de Oaxaca para fomentar el desarrollo económico y la biodiversidad, y evaluará y divulgará su experiencia. (ME-496-A3)

Consejo Civil para la Silvicultura Sostenible (CCMSS), US$108.900; contrapartida comprometida: US$430.830.

CCMSS proporcionará la capacitación y asistencia técnica que permita a los agricultores organizados como ejidos y otros tipos de comunidades acceder al fondo ambiental desarrollado con apoyo de su donación inicial de la IAF. (ME-505-A1)



MARCY KELLEY

SICOBI prepara sitios para ecoturistas.

Un enfoque en el ayer y en el mañana

"Aquí hay más museos de los que cabrían en una fácil explicación: museos dedicados a estampillas o timbres, a estatuas precolombinas, a las historias culturales de la región, a artistas contemporáneos, a sitios arqueológicos", escribía Edward Rothstein en "The Past Has a Presence Here" (Aquí el pasado tiene una presencia), artículo sobre Oaxaca publicado en el *New York Times* el 28 de junio de 2012.

Los museos comunitarios han estado surgiendo en Oaxaca desde 1985, cuando pobladores de Santa Ana del Valle se encontraron con antiguos objetos funerarios zapotecas. En lugar de entregarlos al Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) de México, ellos fundaron un museo, Shan-Dany, para albergar estos y otros tesoros. En el curso de más de dos décadas, residentes de otras comunidades mestizas indígenas zapotecas, mixtecas, chatinas, mixeanas y chocholtecas han refaccionado edificios municipales, mercados, haciendas abandonadas, e incluso una morada del siglo XVI para albergar exhibiciones que documentan la vida y las tradiciones locales. Con frecuencia las comunidades indígenas siguen los "usos y costumbres", prácticas de siglos reconocidas por la ley mexicana, para designar a los individuos que sirven en los comités y manejan los museos y aseguran su éxito y sostenibilidad. Los museos han revitalizado la cultura local, impulsado el turismo

CORTESÍA DE UMCO

e inspirado iniciativas similares en todo México y Centroamérica. Ellos son también un "punto de encuentro para la población y un locus de la energía comunal", escribió el antropólogo Jeffrey Cohen en la revista *Practicing Anthropology*.

Hace más de una década, los museos locales se organizaron en una federación, **la Unión de Museos Comunitarios de Oaxaca** (UMCO). Una donación de la IAF a UMCO en 1997 financió un centro que sigue capacitando a mexicanos y extranjeros en las destrezas necesarias para lanzar y operar espacios que muestran y preservan el patrimonio de sus respectivas comunidades.

UMCO utilizará su actual donación para concentrarse en el futuro, al exponer a niños y adolescentes marginados a la arqueología, la narración, el teatro, las técnicas de tejido andinas y la medicina tradicional. Los adolescentes aprenderán técnicas de entrevista así como fotografía digital para que puedan llegar a los ancianos, registrar sus experiencias y documentar la vida comunitaria. Todos los jóvenes participantes aplicarán lo que aprendieron en proyectos que incorporan aspectos de su patrimonio. Además de asociarse con escuelas primarias y secundarias, UMCO colaborará con el Foro Oaxaqueño de la Niñez, la Secretaría de las Culturas y Artes de Oaxaca y el INAH. Se espera que las discusiones entre estudiantes y los adultos que fungen en el comité del museo enriquezcan un diálogo intergeneracional con comprensión mutua, y aseguren una futura corriente de público de museos y miembros de comité. Para más información, visite www.museoscomunitarios.org.—*Gabriela Boyer, representante de la IAF*

Nicaragua

Cartera vigente

Donatarios: 15

Recursos de la IAF: US$4.165.378

Contrapartida: US$7.525.458

Inversión total: US$11,690,836

Áreas de énfasis: Agricultura (granos básicos, frutas tropicales, café orgánico), ecoturismo, acceso a agua y saneamiento, e inclusión de jóvenes.

UCPCO.

Donaciones nuevas

Casa Alianza (CAN), US$301.400 por tres años; contrapartida comprometida: US$190.009.

CAN realizará extensión comunitaria con jóvenes y sus padres en tres vecindarios de Managua. Brindará capacitación en destrezas laborales y desarrollo microempresarial, ofrecerá a los jóvenes oportunidades de participar en pasantías y ligas deportivas, y pondrá a disposición capital semilla para lanzar nuevos negocios. Sus recursos incluyen un centro con residencia para tratar la drogadicción, que puede acomodar a 90 jóvenes y dar albergue a 25 madres adolescentes y sus bebés. (NC-298)

Asociación para el Desarrollo de la Costa Atlántica Pana Pana (Pana Pana), US$395.789, por tres años; contrapartida comprometida: US$473.519.

Pana Pana hará posible que 14 comités comunitarios rurales y periurbanos de la aislada costa atlántica movilicen recursos del gobierno, organizaciones no gubernamentales y otras entidades para infraestructura que provea agua potable y saneamiento, reduciendo de este modo la incidencia de enfermedades transmitidas por el agua. Igualmente, promoverá prácticas higiénicas en el área. (NC-299)

Donaciones suplementarias

Cooperativa Multisectorial Verde Esperanza, R.L. (COMULVERL), US$118.200; contrapartida comprometida: US$46.438.

COMULVERL continuará proporcionando crédito, materiales, capacitación y asistencia técnica a agricultores de El Jicaral y Santa Rosa del Peñón, departamento de León; ofrecer crédito y capacitación a propietarios de pequeñas empresas de venta al por menor y de manufacturas; y trabajar hacia la autosuficiencia como organización. (NC-279-A2)

Fundación Caja Rural San Lorenzo (CARUSALO) US$132.524; contrapartida comprometida: US$308.547.

CARUSALO seguirá proporcionando a cuatro asociaciones de agricultores de Boaco capacitación, asistencia técnica y crédito para mejorar su producción de frijoles, arroz, hortalizas y pitahaya. Apoyará a los agricultores al aplicar ellos nuevas estrategias de riego, construir centros de recolección y un invernadero, juntar su producción para comercializar en cantidad con mayoristas de Managua, y trabajar hacia la autosuficiencia de sus organizaciones de base. (NC-280-A3)

Unión de Cooperativas Agropecuarias Productoras de Café Orgánico (UCPCO), US$110.000; contrapartida comprometida: US$373.339.

UCPCO mejorará la capacidad de los agricultores del norte de Nicaragua para producir y exportar café certificado como de comercio justo y orgánico al proporcionarles equipo y asistencia financiera y técnica, y construir oficinas filiales, una tienda y una planta para procesar abono orgánico. (NC-278-A4)

Unión de Cooperativas Agropecuarias Héroes y Mártires de Miraflor, R.L. (MIRAFLOR), US$110.000; contrapartida comprometida: US$153.738.

MIRAFLOR seguirá trabajando en las comunidades rurales ubicadas dentro de la Reserva Natural Miraflor para aumentar la producción de abonos y pesticidas orgánicos, avanzar la conservación de agua y la reforestación, promover el uso de cocinas o fogones de bajo consumo y extender crédito para apoyar la infraestructura del ecoturismo y la producción de café orgánico. (NC-282-A4)

Ricardo Bonilla, un ex líder pandillero, flanqueado por un jugador de fútbol al que entrena y el enlace entre la Policía Nacional y el vecindario asistido por Casa Alianza. La tasa relativamente baja de delincuencia de Nicaragua es atribuida en parte a la confianza y el respeto mutuos generado por la acción policial comunitaria.

PATRICK AHERN

Esperanza para los barrios pobres

En 1972, un terremoto devastó Managua, y cuarto décadas después el daño sigue visible. Ocupantes informales siguen apoderados de los destartalados edificios abandonados que se tambalean en la parroquia de Santo Domingo, donde antes el bullicioso centro de la ciudad prosperaba. Como vecindario, Santo Domingo es peligroso y sus jóvenes residentes a menudo dejan la escuela para vender agua, gaseosas y bocadillos en los semáforos. Apenas subsistiendo y desesperados por tener alguna aceptación, muchos recurren a las pandillas, las drogas y la prostitución—y a una vida de violencia, adicción, delincuencia y enfermedad.

Casa Alianza de Nicaragua (CAN) está utilizando su donación de la IAF para trabajar con jóvenes y padres en Santo Domingo y dos vecindarios similarmente marginados, en un programa intensivo de organización comunitaria. La meta es impactar a las familias por medio de la atención, la prevención y la inclusión social. Además de enlistar a iglesias, policía comunitaria, negocios y funcionarios del gobierno local, CAN ha capacitado a jóvenes en periodismo. Ellos publican un boletín informativo y otros materiales diseñados para ayudar a movilizar a los residentes de los tres vecindarios. Un resultado es que miles han asistido a las reuniones comunitarias de CAN y se están incorporando al esfuerzo por mejorar la vivienda y crear espacios verdes para la recreación libre de peligro. Otra capacitación califica a jóvenes para organizar actividades deportivas y culturales, así como talleres sobre liderazgo, destrezas para la vida, abuso de drogas y la prevención del VIH/SIDA.

Un principio importante que subyace en el trabajo de CAN es que la estabilidad a largo plazo depende de puestos de empleo. CAN ofrece a 200 jóvenes y adultos clases de mecánica, sastrería, panadería, informática, inglés y otras destrezas para el mercado laboral. Algunos están aprendiendo a redactar planes de negocios; aquellos que desarrollan los más promisorios reciben materiales o fondos para iniciarlos así como constante tutoría y asistencia técnica. CAN también ofrece oportunidades de aprender por medio de pasantías laborales con potenciales empleadores.

Los participantes tienen acceso a recursos médicos, legales y psicológicos, incluyendo la casa de CAN para jóvenes embarazadas y su centro de tratamiento de la drogadicción. Como ejemplo de lo que su apoyo puede lograr, CAN señala a Ricardo Bonilla, quien una vez fuera el líder de la pandilla llamada Los Pica y que ahora es un activista comunitario, gracias al centro de rehabilitación de CAN. Bonilla utiliza el fútbol para brindar estructura a jóvenes en riesgo. *Marcando Goles contra las Drogas y la Violencia* es el eslogan; para unirse, los jugadores deben comprometerse a seguir en la escuela y evitar las drogas. Recientemente, el entrenador Bonilla condujo a su equipo a lograr el campeonato de la liga. "El premio mayor fue la oportunidad de ayudar a estos chicos agobiados", dijo Ricardo mientras exhibía el trofeo del equipo.—*Patrick Ahern, representante de la IAF*

Panamá

Cartera vigente

Donatarios: 13

Recursos de la IAF: US$2.580.305

Contrapartida: US$2.602.372

Inversión total: US$5.182.677

Áreas de énfasis: Agricultura (orgánica), acceso al agua, desarrollo artesanal, e inclusión de indígenas y mujeres.

Donaciones nuevas

Asociación Nacional para la Conservación de la Naturaleza (ANCON), US$262.000 por tres años; contrapartida comprometida: US$279.100.

ANCON trabajará con grupos afrodescendientes e indígenas de 10 comunidades ubicadas en la Reserva Punto Patiño, en Darién, o cerca de ella, para realizar estudios de factibilidad y proporcionar capital simiente para microempresas y empresas pequeñas compatibles con el uso responsable del medio ambiente. El proyecto beneficiará directamente a 200 emprendedores e indirectamente a 2.000 residentes de la zona. (PN-302)

Asociación Panameña para la Sostenibilidad de la Agricultura y la Naturaleza (APASAN), US$166.250 por dos años; contrapartida comprometida: US$174.605.

APASAN trabajará con el Consejo Consultivo de Subcuencas de los Ríos Los Hules-Tinajones y Caño Quebrado para constituir legalmente y potenciar una federación de 22 organizaciones, y reforestar aproximadamente 12 hectáreas de la cuenca superior, mejorando así la calidad del agua para 2.570 residentes del distrito de La Chorrera en las regiones de Amador, Arosemena, Mendoza e Iturralde. (PN-301)

Donaciones suplementarias

Club Rotario de David, US$37.300; contrapartida comprometida: $10.700.

El Club Rotario de David evaluará el impacto de su programa de cinco años sobre 2.000 individuos de 44 comunidades de la Comarca Ngobe Bugle. (PN-285-A7)

Asociación Pro-Artesana Panameña (PROARTESANA), US$76,350 por 18 meses; contrapartida comprometida:US$74,760.

PROARTESANA continuará trabajando para mejorar las destrezas, los ingresos, el orgullo cultural y la participación en el mercado de 350 artesanos, en su mayoría mujeres, de Ciudad de Panamá, provincias centrales, reservas indígenas y otras áreas. La entidad espera habilitar cinco nuevos mercados y volverse financieramente autosuficiente. (PN-290-A3)

Fundación de Organizaciones Campesinas e Indígenas de Veraguas (FOCIV), US$93.200 por 18 meses; contrapartida comprometida:US$60.510.

Por conducto de la Asociación de Desarrollo Integral Comunitario (ADICO), FOCIV capacitará a 20 organizadores comunitarios para que proporcionen asistencia técnica a 300 agricultores y artesanos con el fin de mejorar su acceso a los mercados. Algunos aprenderán a construir e instalar cocinas o estufas de bajo consumo y biodigestores. (PN-293-A1)

Una mola tradicional hecha para PROARTESANA.

Protegiendo la cuenca del Canal de Panamá

Lago Gatún, que llegó a ser el lago artificial más grande del mundo, es vital para la operación del Canal de Panamá. Además de brindar a las embarcaciones más pequeñas un atajo al océano Pacífico, actúa como un reservorio que suministra los millones de litros de agua que necesita cada barco que pasa por el canal. En los últimos años, la deforestación ha reducido el volumen de agua que la cuenca del lago puede absorber. Las consecuencias para el canal son obvias. Efectos colaterales que amenazan a las comunidades próximas son la escorrentía que aumenta de la sedimentación, y la contaminación por el ganado que ahora pasta junto a ríos y afluentes.

El Consejo Consultivo de Subcuencas de los Ríos Los Hules-Tinajones y Caño Quebrado (Consejo Consultivo), llamado así por los nombres de dos de los ríos que forman la cuenca occidental del lago Gatún, fue fundado en 2002 para mejorar el manejo de las cuencas en 10 comunidades agrícolas donde residen 3.000 panameños. El conjunto diverso de 22 organizaciones que constituyen el Consejo Consultivo incluye al consejo rural del agua, grupos ambientalistas, asociaciones de productores, diversas cooperativas y empresas, y entidades de desarrollo local. Por medio de una organización matriz, el Consejo Consultivo se benefició con financiación de la Agencia de los EE.UU. para el Desarrollo Internacional, el Banco Interamericano de Desarrollo y el gobierno panameño. En 2006 los fondos cesaron, pero el Consejo Consultivo sigue reuniéndose mensualmente para identificar y dar orden de prioridad a asuntos locales y encontrar soluciones efectivas de bajo costo. Si bien sus miembros han trabajado juntos exitosamente por más de ocho años, el Consejo Consultivo es inelegible para obtener la condición de organización sin fines de lucro.

La Asociación Panameña para la Sostenibilidad de la Agricultura y la Naturaleza (APASAN) promueve el desarrollo comunitario y la conservación en todo Panamá. Desde 2007 ha proporcionado capacitación y asistencia técnica al Consejo Consultivo con sus planes de manejo ambiental, reforestación y su desarrollo de liderazgo organizativo. APASAN utilizará su donación de la IAF para asistir al Consejo Consultivo en la creación y el desarrollo de una asociación paralela que pueda ser legalmente constituida, requisito para recibir financiación de donantes. El foco inicial de la nueva organización será la reforestación de 12 hectáreas de la cuenca superior, y APASAN capacitará a los residentes de las comunidades de la cuenca en técnicas de reforestación y manejo de viveros. Su donación de la IAF también le permitirá al Consejo Consultivo documentar su propia notable historia, incluyendo el papel singular de las mujeres en la organización, su exitoso manejo de conflictos, y cómo sus miembros han mejorado la calidad de vida de una región y su cuenca.—*Marcy Kelley, representante de la IAF*

MARK CAICEDO

Paraguay

Cartera vigente

Donatarios: 11

Recursos de la IAF: US$2.601.818

Contrapartida: US$3.782.657

Inversión total: US$6.384.475

Áreas de énfasis: Agricultura, participación cívica, educación, desarrollo de negocios, e inclusión de indígenas, personas con discapacidad, mujeres y jóvenes.

Donaciones nuevas

Asociación de Productores Orgánicos (APRO), US$280.125 por tres años; contrapartida comprometida: US$999.574.

APRO capacitará a 290 familias en el cultivo orgánico de frutas y verduras, incluyendo productos de fuera de temporada; proporcionará la asistencia técnica relacionada; y trabajará con ellas para diversificar cultivos, agregar valor a su producción mediante el procesamiento y para aumentar las ventas. El proyecto beneficiará directamente a 1.000 paraguayos e indirectamente a otros 1.820. (PY-203)

Fundación Arlequín Teatro (FAT), US$49.100 por un año; contrapartida comprometida: US$46.760.

FAT desarrollará las destrezas artísticas y organizativas de 50 jóvenes paraguayos conformando un grupo de teatro que reclutará a sus miembros de escuelas secundarias públicas del área metropolitana de Asunción. Los jóvenes aprenderán a organizar un centro cultural comunitario y recibirán asistencia en el proceso de constituirse legalmente en fundación. (PY-204)

Donaciones suplementarias

Fundación Saraki (Saraki), US$81.640; contrapartida comprometida: US$176.134.

En colaboración con la Coordinadora Nacional por la Promoción de los Derechos de las Personas Con Discapacidad (CONAPRODIS), Saraki capacitará a 100 representantes de organizaciones que trabajan por estos derechos para que produzcan programas de radio con el fin de crear conciencia sobre los derechos de personas con discapacidad y la importancia de incluirlas en el censo de 2012. Subdonaciones serán otorgadas a 26 entidades que divulguen los programas de Saraki. (PY-196-A3)

Base Educación, Comunicación y Tecnología Alternativa (Base ECTA), US$48.623; contrapartida comprometida: US$35.410.

Base ECTA mejorará su proceso de conceder donaciones realizando una evaluación comparativa de sus procedimientos frente a los de otras entidades similares. También sopesará la factibilidad de ofrecer préstamos a grupos de base para que desarrollen negocios que los conduzcan a la autosuficiencia. (PY-194-A4)

CORTESÍA DE LA FUNDACIÓN SARAKI

Grandes labores en pequeñas parcelas

En la última década, el producto interno bruto ha registrado aumentos impresionantes en Paraguay, donde el 1,5 por ciento de la población posee el 77 por ciento de la tierra, pero la mitad de la población rural vive por debajo del nivel de pobreza. A medida que grandes franjas de bosques son arrasadas para dar espacio a la soja, el maíz y el ganado, y el abuso de agroquímicos también actúa degradando el suelo, la vida de las pequeñas fincas corre el riesgo de volverse aun más precaria.

La Asociación de Productores Orgánicos (APRO) fue fundada en la década de 1990 por 150 agricultores de la región oriental del Paraguay decididos a hacer una agricultura más rentable y al mismo tiempo aplicar métodos compatibles con el uso responsable de sus pequeñas parcelas. El grupo de base, cuya misión es ayudar a sus miembros a producir cultivos certificados como orgánicos, comprende ahora a 290 familias de 15 comunidades. APRO lanzó el primer mercado de productos orgánicos en Asunción y ha estado a la vanguardia de la entrega a domicilio en el área urbana. En el 2000, registró la marca "ECO-AGRO Naturalmente" que actualmente aparece en azúcar, frutas, mermeladas, jaleas y miel orgánicas que se venden en todo Paraguay. El producto más nuevo de APRO es Stevia, un substituto del azúcar cuyo nombre proviene de la *stevia rebaudiana*, planta nativa de Paraguay que actualmente está en la demanda internacional como edulcorante. La inversión de un porcentaje de las ganancias de APRO en sus comunidades ha mejorado el acceso al agua potable y trajo la electrificación a escuelas y centros de salud. APRO también trasciende su base. Es miembro fundador de Paraguay Orgánico, asociación de entidades de ideas afines que trabajaron con el gobierno central en la legislación que dispone la verificación, por parte de sus pares y de los consumidores, de la observancia de los productores de los requisitos para la certificación orgánica. APRO colaborará con el Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas para asegurar que la aplicación de la ley beneficia a los agricultores.

APRO utilizará su donación de la IAF para trabajar hacia la autosuficiencia al mejorar sus ingresos por las ventas. En función a este objetivo, diversificará más y ampliará su base de productos, específicamente con frutas y hortalizas orgánicas cultivadas fuera de estación y con una variedad de productos elaborados. Como parte del creciente movimiento de agricultores cuyas prácticas impulsan la producción en forma sostenida en pequeñas parcelas, APRO también seguirá accionando en su compromiso de crear conciencia sobre el impacto de estas prácticas en la producción de alimentos, el medio ambiente y la calidad de vida —como lo confirmó la Evaluación Internacional del Conocimiento, Ciencia y la Tecnología en el Desarrollo Agrícola (IAASTD), iniciativa iniciada por el Banco Mundial y coauspiciada por varias organizaciones y programas englobados en Naciones Unidas.—*Jeremy Coon, representante de la IAF*

JEREMY COON

Perú

Cartera vigente

Donatarios: 20

Recursos de la IAF: US$6.115.577

Contrapartida: US$7.515.557

Inversión total: US$13.631.134

Áreas de énfasis: Agricultura, conservación, responsabilidad social empresarial, educación, y desarrollo de negocios.

Donaciones nuevas

Centro de Investigación y Promoción Social "Sara Lafosse" (CIPS "Sara Lafosse")

Con su trabajo con asociaciones de tamberos y pescadores y capacitando a nuevos emprendedores, CIPS espera incrementar el ingreso de 200 familias en las comunidades de El Carmelo y Huancaquito Bajo del distrito de Virú, La Libertad. Además promoverá la cooperación entre 22 entidades públicas y privadas de la Asociación de la Mesa de Diálogo de Desarrollo Local de los Valles Costeros de la Región la Libertad (AMEDIVAC), la que apoyará activamente el proyecto. (PU-569)

Instituto de Investigación para Desarrollo Rural, Agroindustrial y Medio Ambiente (IDRA PERU), US$170.000 por tres años; contrapartida comprometida: US$160.410.

IDRA PERU desarrollará las destrezas técnicas y organizativas y el acceso al mercado de 225 artesanos de 14 asociaciones, en su mayoría mujeres y adultos jóvenes, habilitándolos a incrementar y diversificar su producción. El proyecto beneficiará indirectamente a otros 900 residentes de las ocho comunidades ubicadas en torno al sitio arqueológico de Sillustani, en el distrito de Atuncolla, Puno. (PU-570)

Urku Estudios Amazónicos (Urku), US$272.000 por tres años; contrapartida comprometida: US$340.430.

Urku trabajará para involucrar a comunidades de la región San Martín en la conservación de sus bosques mediante un programa integrado de manejo de recursos y recuperación de la biodiversidad. En cooperación con la Federación Kichwa Huallaga Dorado (FEKIHD), desarrollará el ecoturismo; redes de productores para comercializar el café, plantas medicinales y artesanías; un sistema de monitoreo del medio ambiente; y educación ambiental. Se prevé que el proyecto beneficie directamente a 5.600 peruanos, ayude a proteger el ecosistema local y genere ingresos para los esfuerzos de conservación de las comunidades participantes. (PU-571)

Asociación Pro Derechos Humanos (APRODEH), US$325.510 por tres años; contrapartida comprometida: US$151.095.

APRODEH promoverá la inclusión social de peruanos con discapacidad mental, uno de los grupos más marginados y vulnerables de Perú, activando en pro del cumplimiento del Artículo 19 de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, el cual reconoce su derecho a vivir independientemente y a participar en la vida de la comunidad. (PU-572)

Donaciones suplementarias

Centro de Estudios y Desarrollo Social-APURIMAC (CEDES-APURIMAC), US$120.000; contrapartida comprometida: US$116.088.

CEDES-APURIMAC proporcionará capacitación, asistencia técnica, créditos y servicios de comercialización a familias rurales y representantes de sus gobiernos municipales al abordar ellos un programa coordinado para desarrollar la agricultura orgánica. (PU-546-A3)

Asociación Arariwa para la Promoción Técnico-Cultural Andina (Arariwa), US$23.893; contrapartida comprometida: US$7.192.

Arariwa proporcionará capacitación adicional y asistencia técnica a agricultores para que mantengan o aumenten la producción en sus pequeñas parcelas, y ayudará a su asociación a asumir responsabilidad plena por la administración de una planta procesadora de frutas y por la comercialización de sus productos. (PU-548-A3)

Red de Municipalidades Rurales del Perú (REMURPE), US$98.100; contrapartida comprometida: US$88.850.

Para que los municipios de Cusco, Piura, Puno y Ayacucho puedan acceder a recursos

Alumnas de Yupay.

JEFRY ANDRÉS WRIGHT

públicos para el desarrollo, REMURPE coordinará reuniones, ofrecerá capacitación y asistencia técnica, y brindará oportunidades de modo que autoridades elegidas y personal municipal visiten los sitios de proyectos exitosos y accedan a una plataforma virtual de aprendizaje. (PU-550-A3)

Asociación Comunión, Promoción, Desarrollo y Liberación (COPRODELI), US$102.572; contrapartida comprometida: US$61.380.

COPRODELI continuará proporcionando capacitación y apoyo técnico a 100 microempresas y empresas pequeñas mediante la creación de una incubadora de negocios y un parque industrial específicamente designado. (PU-552-A3)

Centro de Investigación, Estudio y Promoción del Desarrollo Minka (Minka), US$79.700; contrapartida comprometida: US$48.030.

Minka asistirá a las redes de productores de frutas y verduras formadas con el apoyo de la IAF para que puedan ingresar a mercados que pagan mejor, y documentará su experiencia para su divulgación en todo el Perú. (PU-556-A2)

Ayllu Yupaychay (Yupay), US$125.000; contrapartida comprometida: US$134.100.

Yupay continuará utilizando las artes visuales, el idioma quechua y los valores culturales indígenas peruanos para fomentar el desarrollo educativo de niños rurales de entre 3 y 7 años de edad en 10 comunidades quechua-hablantes de la región de Cusco. (PU-560-A1)

Asociación Minga Perú (Minga Perú), US$49.960.

Minga Perú coordinó la participación de tres organizaciones donatarias socias en una celebración de la diversidad de las comunidades indígenas del Perú y sus contribuciones al desarrollo de base realizada en el Museo Nacional del Indígena Americano en julio en Washington, D.C. (PU-563-A1)

MIRIAM BRANDÃO

Fauna de la Cordillera Escalera.

CORTESÍA DE URKU

Una inversión en el ecoturismo y el medio ambiente

De acuerdo con el Center for Responsible Travel, el ecoturismo mundial genera unos US$77 mil millones cada año. El ecoturismo se ha convertido en una fuente de ingreso para lugareños de comunidades rurales que proporcionan alojamiento, alimento, giras, transporte y otros servicios. De este modo, ofrece un incentivo poderoso para invertir en la conservación, de modo tal que el ambiente circundante siga atrayendo a visitantes y rindiendo beneficios en el futuro.

Urku Estudios Amazónicos (Urku) es una organización no gubernamental cuya misión es mejorar la calidad de vida de la gente que vive en la región amazónica peruana de San Martín. Específicamente, Urku, que significa "montaña" en kichwa, trabaja para impulsar un desarrollo económico que sea compatible con la conservación ambiental, la diversidad cultural y la justicia social. Con este fin utilizará la donación de la IAF para aprovechar —y proteger— un recurso importante. Siete años atrás, la Cordillera Escalera, ubicada en la zona suroccidental de la provincia de San Martín, fue designada zona protegida por el gobierno provincial. Extendiéndose por una superficie superior a los 3.800 kilómetros cuadrados, y altitudes de entre 200 y 2.200 metros sobre el nivel del mar, sus variados ecosistemas proporcionan el hábitat a una extravagante diversidad

CORTESÍA DE URKU

LI YIHUI

de flora y fauna, con algunas especies consideradas raras y en peligro de extinción, tales como tres tipos de ranas exclusivas del área y el oso anteojudo, fuente de inspiración para Paddington, el popular personaje de la ficción para niños de Michael Bond. Los ríos de la cordillera constituyen la fuente primaria de agua para 265.000 peruanos. Entre las maravillas naturales hay lagos, lagunas, cascadas y baños termales.

Trabajando en cooperación con la Federación Kichwa Huallaga Dorado (FEKIHD), que representa a 10 comunidades indígenas kichwas, Urku desarrollará un programa integrado para manejar los recursos naturales y recuperar la biodiversidad en la Cordillera Escalera, y organizará servicios para ecoturistas. Los planes incluyen la formación de redes de productores que vendan café, plantes medicinales y artesanía; el desarrollo de un mecanismo para monitorear el ecosistema; y educación ambiental para los residentes. Se prevé que los ingresos generados por el turismo apoyen los esfuerzos de conservación de las comunidades participantes donde viven 5.600 peruanos.

La deforestación es una preocupación especial para Urku. Se estima que 1,6 mil millones de personas en el mundo en desarrollo dependen de los bosques para su alimentación, combustible y sustento. Esta presión, junto con la implantación de una agricultura a escala industrial y la tala indiscriminada, ha exacerbado el cambio climático y acelerado el calentamiento global, poniendo en peligro los recursos naturales y la seguridad alimentaria. El vínculo entre deforestación y pobreza ha llevado a un amplio consenso sobre la necesidad de preservar áreas forestales y controlar las fuerzas destructivas. Urku se guía por el principio de que el éxito en esta dirección está supeditado a la participación activa de las comunidades en el manejo de sus bosques, que es lo que la donación de la IAF apoyará y fomentará.—*Miriam Euclides Brandão, representante de la IAF*

MIRIAM BRANDÃO

Heliconia.

República Dominicana

Cartera vigente

Donatarios: 7

Recursos de la IAF: US$2.105.585

Contrapartida: US$2.163.812

Inversión total: US$4.269.397

Áreas de énfasis: Agricultura (agrosilvicultura), responsabilidad social empresarial, educación, desarrollo de negocios, y derechos de la mujer.

Donaciones nuevas

Acción Callejera Fundación Educativa (Acción Callejera), US$250.310 por tres años; contrapartida comprometida: US$243.995.

Acción Callejera impartirá clases a 2.700 niños de vecindarios pobres de Santiago, para enseñarles o reforzarles destrezas académicas. Capacitará a padres, educadores y líderes comunitarios para que puedan reconocer circunstancias de riesgo para los niños, y organizará a los adultos en grupos responsables de monitorear las condiciones en sus comunidades, interviniendo en nombre de los niños vulnerables y trabajando a favor de políticas públicas que beneficien a niños y adolescentes. (DR-343)

Instituto para la Autogestión y el Desarrollo de Base (INADEB), US$348.365 por tres años; contrapartida comprometida: US$213.170.

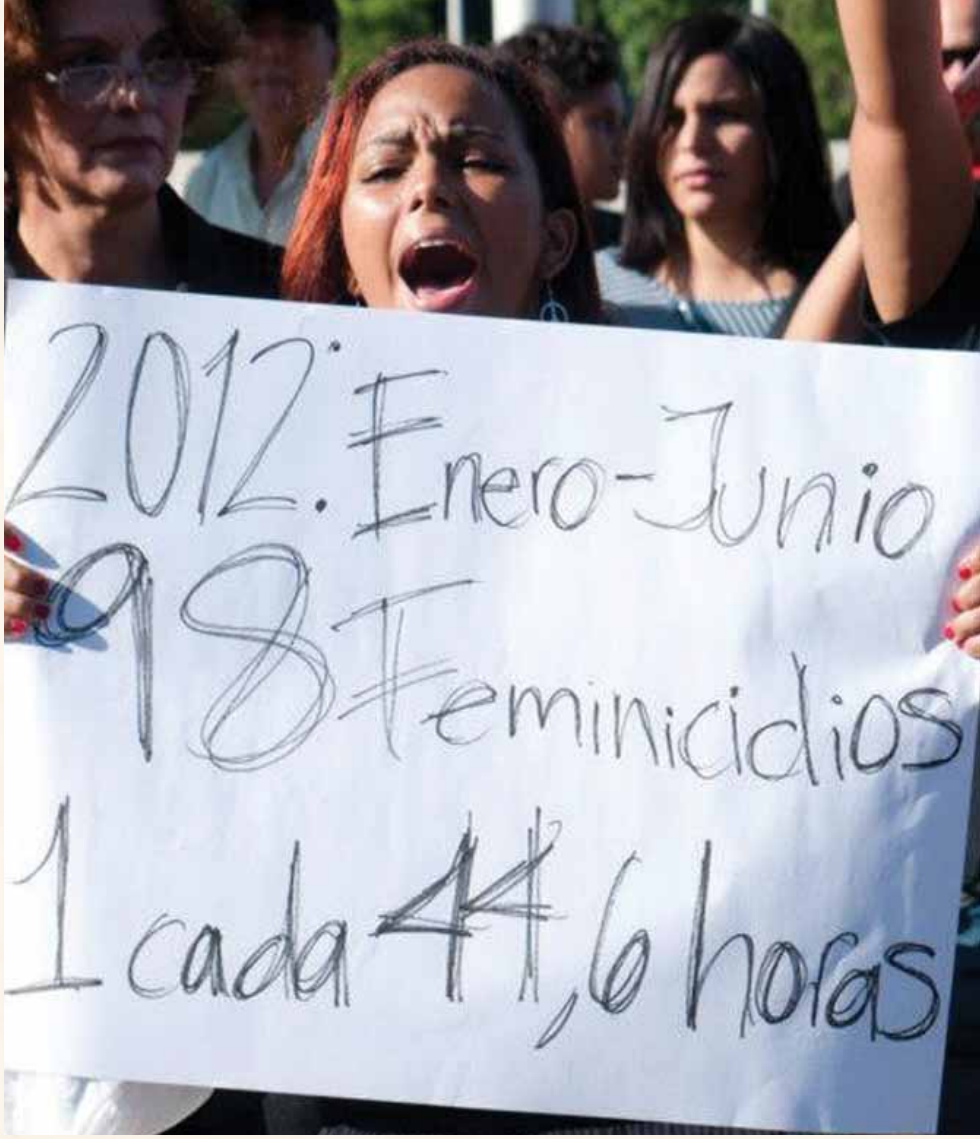
INADEB trabajará con 150 miembros de la Asociación de Agricultores San José, federación de caficultores de Palo Alto, Santiago, para mejorar su producción, procesamiento, almacenamiento y ventas de café orgánico en el país. Se espera que los cultivadores mejoren sus ingresos al tiempo de aumentar la cubierta boscosa y preservar la biodiversidad. (DR-344)

Núcleo de Apoyo a la Mujer (NAM), US$276.350 por tres años; contrapartida comprometida: US$186.685.

NAM ampliará los servicios que ofrece a las víctimas de la violencia familiar, de género y sexual, y fortalecerá redes institucionales dedicadas a prevenir tal violencia en Santiago y Moca. Se prevé que el proyecto beneficie a 1.385 víctimas, miembros de organizaciones de base y no gubernamentales y empleados del sector público. (DR-345)

CORTESÍA DE ACCIÓN CALLEJERA

Combatiendo la violencia contra la mujer



CORTESÍA DE NAM

En 1997, el Congreso Dominicano reconoció la alta incidencia de la violencia contra la mujer al producir legislación para procesar y castigar a quienes la perpetran. Fue un paso importante, pero un trágico aumento de los asesinatos indica que la violencia contra la mujer sigue siendo una lacra que amenaza a la sociedad dominicana.

Núcleo de Apoyo a la Mujer (NAM), organización no gubernamental fundada en 1987, ha estado trabajando para combatir la violencia dirigida contra mujeres, niños y adolescentes y fue consultada para la redacción de la ley de 1997. NAM ofrece a las víctimas de abuso acceso a apoyo psicológico y legal y servicios educativos. Su oficina está en Santiago de los Caballeros, en la región Cibao, donde Minerva, Patria y María Teresa Mirabal, conocidas como "Las Mariposas," formaron su movimiento en oposición al régimen autoritario de Rafael Trujillo, quien gobernó el país desde 1930 hasta su asesinato en 1961. Muy admiradas en vida, las hermanas fueron veneradas después de que fueran brutalmente asesinadas el 25 de noviembre de 1960 por su activismo. Las Mariposas simbolizan con tanta fuerza la resistencia de la mujer contra la opresión y la injusticia, que la Asamblea General de las Naciones Unidas eligió la fecha de su muerte para observar el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres.

La concesión de una donación de la IAF a NAM en 1995 (DR-254) apoyó la fundación del Movimiento de Vida Sin Violencia (MOVIDA), una red de organizaciones dedicadas a detener la violencia. NAM utilizará su actual donación para ampliar sus servicios en Santiago y Moca y para continuar el trabajo de MOVIDA y del Centro de Ayuda a la Mujer (CAM), un centro de servicios para la mujer rural de la provincia de Espaillat. Específicamente, NAM ofrecerá capacitación en prevención de violencia a representantes de organizaciones no gubernamental y de base, quienes aprenderán a analizar la prevalencia de la violencia en sus comunidades, identificar a víctimas de abuso y derivarlas para su atención, y a monitorear sus casos a través del sistema judicial. La capacitación de NAM se concentrará también en miembros de redes juveniles, quienes a su vez capacitarán a otros jóvenes. En alianza con el Colegio de Abogados Dominicanos, NAM iniciará una capacitación para abogados sobre los derechos de las víctimas. Ex clientes trabajarán como voluntarios proporcionando apoyo legal y psicológico. Las reuniones con autoridades municipales, fiscales y representantes de ONG que abordan la violencia resultará en servicios de protección más sólidos. Los voluntarios de NAM prevén emitir informes para confirmar si todas las partes han cumplido con sus compromisos.—*Alexis Toussaint, asistente de programas*

Uruguay

Cartera vigente

Donatarios: 3

Recursos de la IAF: US$1.034.468

Contrapartida: US$2.049.058

Inversión total: US$3.083.526

Áreas de énfasis: Agricultura, turismo comunitario, responsabilidad social empresarial, y empresas de mujeres.

Donaciones suplementarias

Cooperativa Delicias Criollas (Delicias Criollas), US$70.000.

Delicias Criollas, compuesta por 15 empresas afiliadas que son administradas y aprovisionadas por 170 mujeres de 10 departamentos uruguayos, ofrecerá a sus afiliadas capacitación en producción orgánica y comercialización, junto con la asistencia técnica relacionada, y trabajará para hacer que la cooperativa logre la autosuficiencia. (UR-181-A5)

Agencia de Desarrollo Productivo (ADP-CES), US$55,918; contrapartida comprometida: US$75,545.

ADP-CES comprará, en lugar de seguir alquilando, la maquinaria que pone a disposición de los agricultores, y buscará además la autosuficiencia. (UR-183-A3)

DAVID FLEISCHER

Delicias Criollas.

Carteras Vigentes Adicionales*

Chile

Donatarios: 4

Recursos de la IAF: US$1.058.840

Contrapartida: US$2.872.611

Inversión total: US$3.931.451

Área de énfasis: Responsabilidad social empresarial.

Jamaica

Donatarios: 2

Recursos de la IAF: US$785.000

Contrapartida: US$2.012.827

Inversión total: US$2.797.827

Áreas de énfasis: Agricultura y conservación.

*No hubo financiación en estos países en el año fiscal 2012.

RedEAmérica

La Red Interamericana de Fundaciones y Acciones Empresariales para el Desarrollo de Base (RedEAmérica), alianza del sector empresarial iniciada por la IAF y lanzada en 2002, se ha convertido en un cuerpo de 74 miembros que representan a más de 360 empresas socialmente responsables comprometidas en apoyar la autoayuda en el continente.

Mucho del trabajo inicial de RedEAmérica en desarrollo de base fue emprendido en virtud de convenios bilaterales entre miembros individuales y la IAF. Inicialmente los convenios requerían que las partes empresariales emparejaran la contribución de la IAF a sus programas de responsabilidad social. Posteriormente, se les requirió que duplicaran y triplicaran la inversión de la IAF. En 2012, la inversión de la IAF de US$864.981 en convenios de cooperación apalancó US$2.622.309 en recursos empresariales para un desarrollo de base frecuentemente emprendido por grupos incipientes o geográficamente aislados.

La IAF comparte pericia y experiencia por medio de eventos programados con la red. En el cuarto Foro Internacional de RedEAmérica, realizado entre el 29 de febrero y el 1° de marzo en Campinas, Brasil, los miembros discutieron sobre los desafíos al desarrollo de base: demografías cambiantes, crecimiento económico, políticas de protección social en evolución y efectividad institucional. Robert Kaplan fue el moderador de un panel sobre la relación entre la compañía matriz, su fundación empresarial y la comunidad circundante.

Un reciente memorando de entendimiento entre la IAF y RedEAmérica destaca metas y estrategias compartidas para promover la inversión social del sector privado en el desarrollo de base en los próximos cinco años. En 2012, la IAF invirtió en tres nuevos convenios de cooperación con miembros de RedEAmérica y en una donación suplementaria. El capítulo colombiano de Transparencia Internacional recibió financiación suplementaria de la IAF y también cuenta con el apoyo del miembro de RedEAmérica Fundación Corona. (Ver CO-511-A4 en la pág. 24.)

Nuevos convenios de cooperación

Instituto Arcor Brasil (IAB), US$188.000 por tres años; contrapartida comprometida: US$772.460.

IAB trabajará con empresas brasileñas y fundaciones empresariales de RedEAmérica en favor de una inversión social más efectiva, y administrará en nombre de ellas un fondo para apoyar el desarrollo emprendido por grupos de base. (BR-880)

Corporación RedEAmérica (RedEAmérica), US$192.797 por un año; contrapartida comprometida: US$155.596.

RedEAmérica mejorará la medición de impacto de sus proyectos de desarrollo de base, estudiará y documentará el éxito de cuatro subdonatarios, alentará la aplicación de principios del desarrollo de base a funciones empresariales fundamentales, y reconocerá las extraordinarias contribuciones del desarrollo de base. (CO-530)

Corporación Consorcio para el Desarrollo Comunitario (Consorcio), US$216.000 por tres años; contrapartida comprometida: US$561.850.

Consorcio participará en talleres y conferencias sobre desarrollo de base con otros miembros de RedEAmérica y administrará en nombre de ellos un fondo para apoyar proyectos de desarrollo emprendidos por grupos de base en cooperación con el gobierno local y otros socios. (CO-534)

Convenio cooperativo suplementario

Empresa para el Desarrollo, S.A. (EDESA), US$154.000 por dos años; contrapartida comprometida: US$94.000.

EDESA habilitará ocho nuevas Empresas de Crédito Comunal en Chiriquí, Panamá; creará una filial panameña y un fondo de préstamos; evaluará su proyecto; y compartirá los resultados de su experiencia con RedEAmérica y con la IAF. (CR-328-A4)

Publicaciones

El informe anual de la IAF para 2011 y la revista de la IAF *Desarrollo de base* 2012 fueron impresas en inglés y en español. La revista de 2012 se centra en la larga y productiva tradición de trabajo de la IAF con los pueblos indígenas de América, destacando de ellos el uso creativo de recursos de su patrimonio—recursos que han sido tan tangibles como sus tierras ancestrales y tan intangibles como la confianza. Dos artículos presentados en la segunda competencia con jurado para becarios de la IAF fueron recomendados para su publicación luego de un intenso escrutinio por parte de sus pares. Ambos ofrecen nuevas perspectivas sobre las fortalezas y tensiones en comunidades indígenas al reconciliar ellas sus tradiciones con su contexto contemporáneo. "Carbono y Desarrollo Comunitario" de David Bray, profesor del Departamento de Tierra y Medio Ambiente de la Florida International University, ex representante de la IAF y reconocida autoridad de silvicultura comunitaria en México, fue un artículo de fondo en *Ecosystem Marketplace*, sitio web que tiene el liderazgo en carbono y cuestiones de la relación del carbono y los bosques.

Entre los libros revisados para la revista de 2012 figura *Blackness in the White Nation: A History of Afro-Uruguay* [*Negritud en la nación blanca: una historia de Afro-Uruguay*] de George Reid Andrews (University of North Carolina Press: 2010), en el cual el socio donatario de la IAF Mundo Afro figura prominentemente como "el de más visibilidad entre los grupos sociales y cívicos afrouruguayos" y como fuerza impulsora en el avance hacia la equidad plena para los afrouruguayos. La publicación de la IAF también incluye una revisión de *Niños de la Memoria*, película de Kathryn Smith Pyle, representante de la IAF para El Salvador entre 2001 y 2007, que hace una crónica de los esfuerzos del socio donatario de la IAF Asociación Pro-Búsqueda de Niños y Niñas Desaparecidos para encontrar a salvadoreños que fueron separados de sus familias durante la guerra civil, incluyendo niños que fueron sacados por soldados de escenarios de batalla y enviados al exterior para su adopción.

Las publicaciones de la IAF están disponibles en inglés, español y portugués en el rediseñado sitio web de la IAF, que arrancó en 2012. El nuevo sitio interactivo y de multimedios brinda información en tiempo real sobre la cartera activa e incluye una sección para visitantes interesados en las oportunidades para colaborar y trabajar con la IAF.

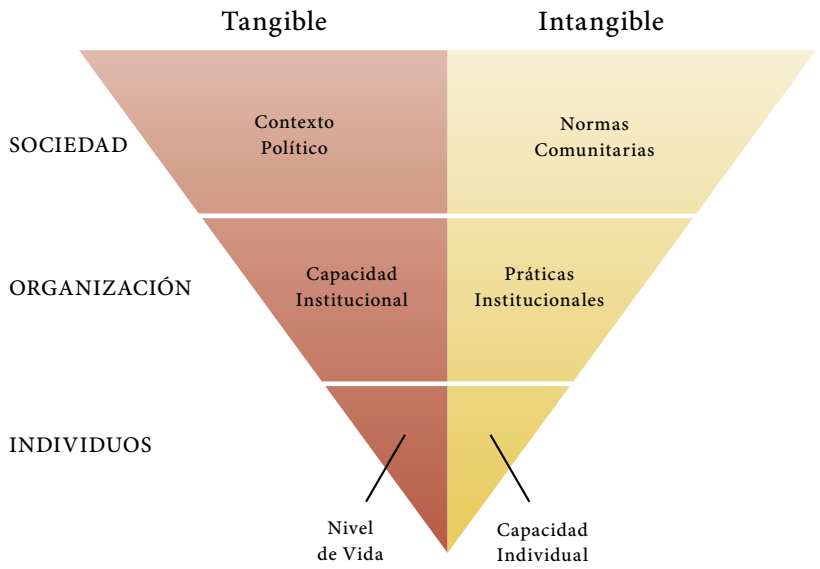
Resultados

El sólido sistema de la IAF para informar sobre resultados ha estado en vigor por 15 años. Los socios donatarios informan cada seis meses sobre avances, medidos por indicadores seleccionados del Marco de Desarrollo de Base (MDB), el instrumento de la IAF para evaluar datos y resultados. Luego de su verificación por profesionales contratados en los países, la información se resume en un Informe de Resultados anual. Todos los proyectos son sometidos a una auditoría financiera cada año, y también al ser completados. La Oficina de Evaluación de la IAF también realiza evaluaciones a posteriori de proyectos seleccionados después de cuatro o cinco años del cese de la financiación.

El Informe de Resultados anual de la IAF publicado en 2012 resumió los logros de 243 socios donatarios activos en el año previo. La inversión de la IAF y sus socios donatarios durante este período benefició a más de 91.300 hombres y mujeres. Entre estos individuos estuvieron representados afrodescendientes, pueblos indígenas y personas con discapacidad, así como mujeres y jóvenes carenciados, quienes tuvieron oportunidades de participar más plenamente en la vida económica y cívica. El MDB mide resultados en tres niveles: nivel individual o familiar (medidos por indicadores de condiciones mejoradas y destrezas adquiridas); nivel de organización (como lo indica, por ejemplo, una mejor administración y la aplicación de prácticas democráticas); y nivel de comunidad o sociedad (como lo indican mejores políticas, procedimientos y programas). El cono que está a continuación ilustra los tres niveles del modo que pueden verse afectados por los resultados tangibles e intangibles de la inversión de la IAF.

La aplicación del MDB ayuda a asegurar un avance observable hacia las metas de cada socio donatario, identifica factores que determinan el éxito y miden los beneficios a largo plazo que trascienden el logro de objetivos inmediatos. Para más información sobre el MDB y su uso, visite www.iaf.gov.

Marco de Desarrollo de Base



El ex donatario SOPPEXCCA estuvo entre las empresas del café evaluadas cinco años después de concluida su financiación por parte de la IAF.

MIGUEL CUEVAS

En el año fiscal 2012, la IAF realizó evaluaciones a posteriori de cuatro socios donatarios con producción para mercados internacionales, cuyos proyectos fueron completados en 2006. El Programa Integral para el Desarrollo del Café (PIDECAFE, conocido ahora como PROGRESO) trabaja con caficultores peruanos para diversificar sus cultivos y reducir el riesgo asociado a depender exclusivamente del café. Las ventas de azúcar morena granulada a compradores europeos por parte de los agricultores trepó de 180 bolsas de 50 kilos en 2003, el primer año de producción, a 13.100 bolsas en 2011, y la demanda sigue superando a la oferta. La Asociación de Profesionales Agropecuarios Ngobe-Bugle (APANB) trabaja con 60 indígenas ngobe bugle panameños para aumentar su producción de café, y ha capacitado a mujeres ngobes para el teñido de fibras y para hacer manualidades como fuente de ingreso. La Unión de Cooperativas Agropecuarias Sociedad de Pequeños Productores de Café (SOPPEXCA) está ayudando a unos 450 productores nicaragüenses de café pertenecientes a las cooperativas que la integran a aumentar las ventas, incluso en el exterior. Otro ex socio donatario nicaragüense, el Proyecto Aldea Global-Jinotega (PAGJINO), proporciona a los agricultores capacitación, asistencia técnica, préstamos y suministros al utilizar ellos procedimientos agrícolas compatibles con el uso responsable de la naturaleza. Los informes completos están previstos para 2013.

Resultados de la inversión de la IAF en el desarrollo de base

De acuerdo con informes de resultados de 243 donatarios que estuvieron activos en el ejercicio fiscal 2011, su trabajo benefició a más de 91.300 individuos, fundamentalmente del siguiente modo:

- Más de 48.300 individuos adquirieron conocimientos y destrezas por medio de capacitación financiada por la IAF; 14.131 fueron capacitados en agricultura; 43.401 en participación cívica; 26.511 en derechos humanos; 9.420 en destrezas de manufactura; 7.485 en finanzas; 7.655 en conservación; y 5.537 en habilidades de liderazgo. Numerosos participantes se anotaron en sesiones múltiples de capacitación que abarcaron varios tópicos.
- Aproximadamente 5.500 puestos de empleo fueron creados como resultado de la capacitación, la asistencia técnica y los programas de crédito; 2.065 puestos fueron salvados; las condiciones de trabajo mejoraron en cuanto a 2.162 puestos de trabajo.
- Más de 9.125 personas se beneficiaron del acceso a la atención médica y servicios de saneamiento, y de una producción diversificada de alimento. Las clínicas brindaron servicios a 322 individuos; alrededor de 720 personas tuvieron acceso a agua potable; y cerca de 8.000 disfrutan ahora de una dieta más nutritiva.
- Los donatarios colaboraron con 541 socios nuevos y se relacionaron con más de 1.600 organizaciones, lo que les permitió movilizar recursos adicionales e intercambiar experiencias.
- El enfoque de la IAF, receptivo y orientado hacia resultados, sigue atrayendo a nuevas fuentes de apoyo al desarrollo de base. En 2011, los donatarios de la IAF movilizaron recursos por un valor superior a los US$2,7 millones por encima de sus compromisos de contrapartida requeridos.

Programa de Becas

La Fundación Interamericana es la única entidad que específicamente financia la investigación académica sobre desarrollo de base en América Latina y el Caribe. En 2012, la IAF concedió 16 Becas de Desarrollo de Base a candidatos al doctorado en universidades de EE.UU. para realisar la investigación para sus tesis en distintos lugares del continente. Los becarios fueron seleccionados por la solidez de sus antecedentes académicos, sus propuestas y sus potenciales contribuciones al desarrollo de base. Todos son ciudadanos de EE.UU. salvo que se indique algo distinto, y están investigando los siguientes tópicos:

- **Carolina Arango-Vargas** (Colombia), Syracuse University, *autonomía, resistencia y desarrollo entre organizaciones de mujeres agricultoras en Antioquia rural, Colombia*;
- **Kelly Bauer**, George Washington University, *movilización indígena en Chile*;
- **Paula Dias**, Brown University, *petróleo, educación ambiental y goberanza en Brasil*;
- **Maria dos Santos Soares** (Brasil), University of Texas, *representaciones teatrales de la Companhia dos Comuns y el desafío de la igualdad racial en Brasil*;
- **Jael Goldsmith Weil**, Northwestern University, *estrategias de los ciudadanos para cambiar los regímenes económico, político y de bienestar social en Chile entre 1954 y 2010*;
- **Summer Harlow**, University of Texas, *la transición digital de los medios de comunicación de base y medios militantes en El Salvador*;
- **Brett Hartman**, University of California-Santa Barbara, *rehabilitación de barrancos y la restauración de las praderas húmedas en los Andes bolivianos*;
- **Sandra Ley-Gutiérrez** (México), Duke University, *participación política y conducta del votante en medio de la violencia en México*;
- **Katherine Maich**, University of California-Berkeley, *violencia de posguerra civil y movimientos de trabajadoras domésticas en Perú y Guatemala*;
- **Elizabeth Mason-Deese**, University of North Carolina, *movimientos de trabajadores desempleados en Buenos Aires*;
- **Brian Palmer Rubin**, University of California-Berkeley, *organizaciones de interés y políticas de desarrollo en México*;
- **Paula Pinheiro** (Brasil), University of Florida, *administración conjunta de los recursos naturales en la Reserva Extractiva del Bajo Juruá, Brasil*;
- **Manuel Prieto Montt** (Chile), University of Arizona, *reformas del agua, y el pueblo indígena del desierto de Atacama*;
- **Rodrigo Rentería-Valencia** (México), University of Arizona, *conservación ambiental y la transformación de la pericia indígena en México*;
- **Czarina Thelen**, University of Texas, *teatro juvenil maya, justicia social y violencia armada en Guatemala*;
- **Mary Wilhoit**, Northwestern University, *mujeres rurales peruanas y la privatización de las tierras agrícolas comunales*.

MARK CAICEDO

Becarios de la IAF, Parque Nacional Chagres, Panamá.

El Instituto de Educación Internacional es el contratista que administra el Programa de Becas. En consulta con la IAF, éste conforma un comité que estudia las solicitudes. En 2012, el comité incluyó a los siguientes catedráticos:

- **Dr. John Browder**, profesor de Asuntos Urbanos y Planificación, Virginia Polytechnic Institute;
- **Dr. Elizabeth Cartwright**, profesora de Antropología Médica, Idaho State University;
- **Dr. Marc Chernick**, profesor de Ciencias Políticas, Georgetown University;
- **Dr. Kevin Healy**, representante de la IAF para Bolivia y profesor adjunto de Sociología, George Washington University;
- **Dr. Maureen Hayes-Mitchell**, profesora de Geografía, Colgate University;
- **Dr. Peter Wilshusen**, profesor asociado de Estudios Ambientales, Bucknell University.

Un componente singular del programa de la IAF es la reunión de mitad de año en la que los becarios comparten su trabajo entre sí, con la IAF y con el comité académico de revisión. El encuentro de 2012 en Ciudad de Panamá incluyó una visita al Parque Nacional Chagres donde el ex donatario de la IAF Asociación para el Fomento del Turismo (AFOTUR) trabaja con indígenas embera panameños en su empresa de turismo. La reunión de 2011 en Guatemala motivó que nueve becarios desarrollaran dos paneles seguidos, con el título "Reevaluando el Papel de las Bases Locales en el Bicentenario", en el congreso de este año de la Asociación de Estudios Latinoamericanos (LASA). Kevin Healy, representante de la IAF para Bolivia y académico internacionalmente renombrado, condujo el panel; fueron miembros Elizabeth Cartwright, anteriormente mencionada, y Jan Knippers Black, profesor de Ciencias Políticas del Monterey Institute of International Studies, quien integró el comité académico de revisión.

La segunda competencia de la IAF con jurado tuvo por resultado la selección de dos artículos para su publicación en *Desarrollo de base* 2012. Los miembros del comité académico de revisión condujeron el estudio anónimo de pares.

El Programa de Becas, iniciado en 1974, ha apoyado a estudiantes de doctorado, investigadores de posdoctorado y candidatos a maestría de todo el continente. Entre 1991 y 1995, líderes de base destacados realizaron estudios independientes con financiación de la Beca Interamericana Dante B. Fascell. Entre los 1.112 ex becarios están numerosos académicos y profesionales respetados que han ejercido influencia sobre generaciones de estudiantes así como sobre instituciones y políticas públicas, incluyendo políticas de asistencia para el desarrollo. Para más información sobre el programa y el proceso de solicitud, visite www.iie.org/iaf.—P.D.

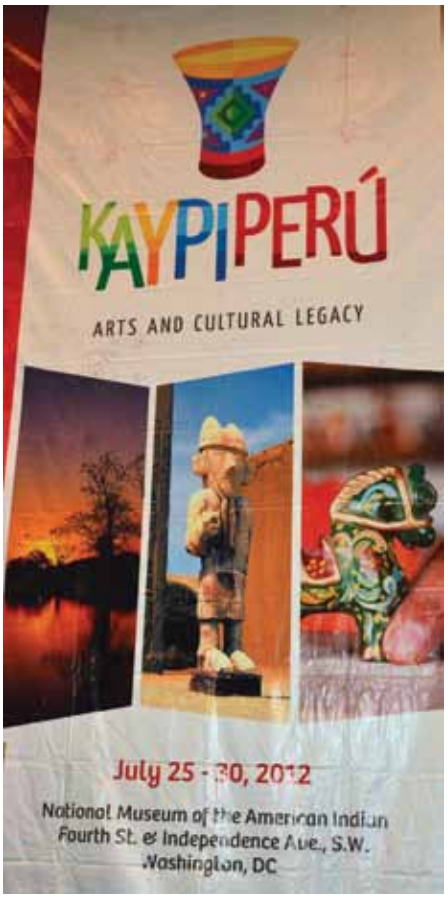
Eventos Destacados

Mediante el programa de la IAF de donaciones para viajes, académicos y representantes de organizaciones no gubernamentales y de gobiernos locales participan en conferencias y talleres que apoyan el proceso de desarrollo y las prácticas democráticas. Durante el año fiscal, 226 donatarios de viajes participaron en los siguientes eventos, entre otros:

- En octubre, **Global Rights Partners for Justice** capacitó a 12 afrodescendientes de organizaciones de la sociedad civil de 10 países para garantizar la inclusión de las preocupaciones de sus representados en la agenda de la Organización de Estados Americanos. Afrodescendientes de Nicaragua, Perú y Colombia asistieron al Tercer Foro Interamericano Afro Descendiente realizado por Global Rights en Bogotá en marzo con la meta de facilitar la contribución de ciudadanos de ascendencia africana a la Cumbre de las Américas.

- Representantes de la **Fondation SEROvie**, organización de base haitiana con un enfoque doble en salud y derechos de los haitianos que viven con VIH y haitianos LGBT, participaron en la Conferencia VIH Caribeña realizada en noviembre en Bahamas. Uniéndose a ellos en la XIX Conferencia Internacional del SIDA realizada en Washington, D.C. en julio, estuvieron representantes de otras tres organizaciones de Haití y República Dominicana, incluyendo la **Red de Voluntarios de Amigos Siempre Amigos** (REVASA), que trabaja para reducir el riesgo de infección entre homosexuales dominicanos.

- El **Museo Nacional del Indígena Americano (NMAI)** de Washington, D.C., recibió a peruanos de tres socios donatarios de la IAF en Kaypi Perú, frase quechua que significa "esto es Perú", una celebración del patrimonio cultural coauspiciada por la Fundación Interamericana y la **Embajada de Perú**. El festival, realizado del 25 al 30 de julio, presentó artesanía, música, danzas y comidas, así como los siguientes trabajos de tres organizaciones de base: el currículum **Ayllu Yupaychay** (Yupay) que se apoya en las artes y la identidad cultural para enseñar a los niños indígenas en escuelas rurales andinas de las proximidades de Cusco; los esfuerzos de agrosilvicultura de la **Asociación Minga Perú** (Minga Perú) en la región amazónica; y los servicios que el **Instituto de Investigación para el Desarrollo Rural Agro Industrial y Medio Ambiente** (IDRA) ofrece a los turistas que visitan las chullpas de Sillustani — lugar sagrado de entierros preincaico cerca de Puno que es a la vez uno de los sitios arqueológicos más impresionantes de Perú. Un programa completo de talleres prácticos presentó a los niños los aspectos de la vida y el saber popular peruanos. Los socios donatarios ofrecieron en venta artesanías y accesorios de lana y exhibieron pinturas realizadas por niños en las escuelas de Yupay.



TIE XU

La marinera, *abajo, y ceramicas del maestro César Juárez Ramírez, izquierda, figuraban entre las tradiciones en muestra a Kaypi Perú.*

TIE XU

- El ex donatario boliviano **El Ceibo**, una federación de cooperativas agrícolas, realizó en agosto su festival cuatrienal del cacao en Alto Beni, capital del país en producción de cacao orgánico gracias a la labor de El Ceibo por más de tres décadas. Entre quienes celebraron con los cultivadores del cacao estuvieron representantes del gobierno de Bolivia, organizaciones internacionales de comercio justo y RAPUNZEL, cliente alemán de El Ceibo, así como Kevin Healy de la IAF.

Durante todo el 2012, el personal de la IAF y representantes de donatarios compartieron el enfoque de base de la IAF para el desarrollo así como los logros de sus socios donatarios, en foros, entre los que pueden mencionarse los siguientes:

- Robert Kaplan, presidente de la IAF, habló sobre reducción de la pobreza y desarrollo basado en la comunidad, en la clase del Dr. Robert Maguire en la **George Washington University**, en octubre; lo hizo también ante profesionales de relaciones exteriores en el **Ford Latin America Group** (FLAG), en marzo; y en julio, en la **Academy of International Business**. Igualmente en julio, examinó el papel de las microfinanzas y las alianzas en el sector privado en América Latina, como parte de **la serie de sesiones informativas auspiciada por el congresista de los EE.UU Sam Farr**. Compartió la experiencia y el enfoque de la IAF en discursos de apertura de la reunión del **Middle Atlantic Council of Latin American Studies** (MACLAS), en marzo y del **Central America Donors Forum** organizado por la **Seattle International Foundation** y realizado en la sede de Microsoft en Redmond, estado de Washington, en junio.

- El representante de la IAF Kevin Healy, reconocido experto en movimientos sociales indígenas, habló como panelista en la Conferencia de Movimientos Indígenas organizada por el **Departamento de Estado de EE.UU.** y disertó sobre su especialidad en el **Instituto de Servicio Exterior de EE.UU.** Durante el semestre de otoño, dictó cursos sobre movimientos sociales indígenas en Latinoamérica en la **Georgetown University** y en la **George Washington University**.

- En nombre de la IAF, Amy Kirschenbaum, representante para Brasil, siguió asistiendo a encuentros regulares del Comité Directivo Interagencial del **Plan de Acción Conjunto EE.UU.-Brasi**l (JAPER), iniciativa de cooperación dirigida por el Departamento de Estado y el gobierno de Brasil para el avance de la equidad racial y étnica. En enero, disertó por tercera vez en el **Seminario Avanzado sobre Brasil del Instituto de Servicio Exterior**.

- El representante de la IAF Seth Jesse se refirió al trabajo de la IAF en desarrollo transnacional en la **IX Convención Internacional de Salvadoreños en el Mundo** en Santa Tecla, El Salvador, en diciembre. Con donaciones para viajes se sufragó la participación de líderes salvadoreños de asociaciones de oriundos con sede en EE.UU.

- La IAF participó en marzo en un intercambio multinacional en la **Kettering Foundation** y en julio en el **Deliberative Democracy Exchange** con una docena de expertos de la IAF, Kettering, Northwestern University y del Coady International Institute.

- Por dos semanas en abril, Marion Ritchey-Vance, quien se jubiló en 1995, recurrió a su carrera en la IAF y a artículos de la revista para disertar sobre desarrollo de base y el enfoque de la IAF en el **Carleton College** en carácter de Visitante Distinguida Headley. El Carleton también fue anfitrión de una exhibición complementaria de fotos de la IAF.

- La IAF auspició la presencia de 54 representantes de 32 organizaciones de 12 países en la conferencia de la **Rede Ecovida** sobre certificación orgánica y comercialización de productos agrícolas. Llevado a cabo en mayo en Florianópolis, Brasil, el evento culminó con la formación de una red latinoamericana para facilitar el intercambio de información para prácticas más efectivas.

- También en mayo, la IAF dialogó con 35 líderes salvadoreños del área metropolitana de Washington, D.C., sobre el aliento a grupos de la diáspora para que dirijan fondos y recursos humanos hacia empresas comunitarias y grupos de base de El Salvador.

- Nueve socios donatarios estuvieron representados entre las organizaciones que se congregaron en Rio de Janeiro en junio para la **Cúpola do Povo**, o **Cumbre del Pueblo**, para conmemorar el 20º aniversario de la Cumbre de la Tierra de 1992 con una serie de eventos paralelos a **Rio+20**, la **Conferencia de las Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible:** Centro de Estudos e Promoção da Agricultura de Grupo (CEPAGRO), Centro de Apoio Socio-Ambiental (CASA) y Fundação Grupo Boticário (FBPN) de Brasil; Fundación para el Etnodesarrollo de los Llanos Orientales de Colombia (ETNOLLANO); Institución Ecuménica de Promoción Social (OGUASU) de Paraguay; y Corporación Educativa para el Desarrollo Costarricense (CEDECO), cuyo director ejecutivo habló sobre estrategias de base comunitaria para mitigar los efectos del cambio climático en el **Foro del Emprendedurismo Social en la Nueva Economía**. La Federação das Indústrias do Estado do Rio de Janeiro (FIRJAN) colaboró con la construcción de la estructura para albergar al foro que fue coauspiciado por la IAF y organizado por la Fundación Avina, Ashoka, Fundação Roberto Marinho y la Fundación Skoll. Amy Kirschenbaum representó a la IAF.

- La representante de la IAF Marcy Kelley participó en el Programa de Filantropía Comunitaria auspiciado por la **Fundación Aga Khan** y la **C.S. Mott Foundation**, en julio. Representantes de fundaciones y organismos de asistencia de todo el mundo exploraron modos de fortalecer la infraestructura mundial de la filantropía comunitaria, desarrollar redes regionales, apoyar proyectos innovadores y construir la base de conocimientos.

- Amy Kirschenbaum, Gabriela Boyer y Jenny Petrow de la IAF se adhirieron a representantes de tres organizaciones socias de México, Brasil y República Dominicana para liderar la mesa redonda *Acción Filantrópica: Perspectivas desde el Sur*, en la conferencia anual de **Donantes Sin Fronteras** en septiembre en California. El diálogo exploró el papel de las fundaciones en países en desarrollo en la transición de la caridad al apoyo para el desarrollo de base.

CORTESÍA DE FUNDACIÓN AVINA

Representantes de donatarios de la IAF en Rio+20 escucharon a la conservacionista Marina Silva, candidata presidencial brasileña en 2011 y ex ministra del ambiente.

Plan Estratégico

Fundación Interamericana

2013–2017

Misión:

Promover e invertir en el desarrollo de base para ayudar a las comunidades a superarse.

Visión:

Comunidades que prosperan en toda América Latina y en el Caribe, donde todos dirigen sus propias vidas como individuos y como ciudadanos.

Meta estratégica uno:

Apoyar los esfuerzos de los pobres por mejorar sus circunstancias materiales, fortalecer sus organizaciones, y mejorar el ambiente social y económico para un desarrollo comunitario liderado por la ciudadanía.

Meta estratégica dos:

Promover la inclusión social y la participación cívica de grupos tradicionalmente marginados.

Meta estratégica tres:

Hacer de la generación y el manejo del conocimiento una parte integral de nuestro trabajo, enriqueciendo los nuevos enfoques para lograr inversiones más inteligentes, ya sea de la IAF como de otros.

Meta estratégica cuatro:

Desarrollar conciencia, comprensión y apoyo para la IAF y sus programas entre sectores clave con el fin de atraer más recursos hacia el desarrollo de base.

Meta estratégica cinco:

Modernizar y fortalecer operaciones.

FUNDACIÓN INTERAMERICANA
1969

Fundación Interamericana
1331 Pennsylvania Ave, N.W., 1200 North
Washington, D.C. 20004

(Tel.) 202–360–4530
(Fax) 202–803–6120

www.iaf.gov
www.twitter.com/IAFgrassroots (@IAFgrassroots)